

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 97 (1979)
Heft: 177

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40,-, halbj. Fr. 24,-, Ausland Fr. 50,- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 177 - 2457

Bern, Mittwoch, 1. August 1979
Berne, mercredi, 1^{er} août 1979

97. Jahrgang
97^e année

N° 177 - 1.8.1979

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1979.

Beteiligung der Schweiz an der europäischen Klärschlammforschung im Rahmen der COST - Participation de la Suisse au programme européen de recherche sur les boues d'épuration dans le cadre COST.

Wirtschaftsgespräche Schweiz - Rumänien - Entretiens économiques Suisse - Roumanie.

Republik Irland (Eire): Postanweisungsverkehr - République d'Irlande (Eire): Service des mandats de poste.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2808)

Gemeinschuldnerin: **Cortessa AG**, mit Sitz in Zürich, Ankerstr. 3, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. August 1979.

8026 Zürich, den 1. August 1979

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(2818)

Gemeinschuldner: **Gisiger Rolf**, geb. 24. November 1952, von Selzach SO, Mechaniker, Winzerstrasse 25, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. August 1979.

8049 Zürich-Höngg, den 27. Juli 1979

Konkursamt Höngg-Zürich
Limmattalstrasse 140
W. Kunz Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(2821)

Gemeinschuldnerin: **Hurter & Co.**, Heizungen-Lüftungen, Zürichstrasse 56, 3360 Herzogenbuchsee.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1979.

Es ergeht hiermit die Aufforderung

1. An die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, welche auf in ihren Händen befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, innert der Eingabefrist von 20 Tagen, d. h. bis 24. August 1979 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beilage der Beweismittel dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sämtliche Forderungen sind Wert 12. Juli 1979 zu berechnen.

2. An die Schuldner der Gemeinschuldnerin, sich innerhalb der Eingabefrist - bei Straffolge im Unterlassungsfalle - als solche anzumelden.

3. An alle diejenigen, welche Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzen, dieselben ohne Nachteil für ihr Vorzugsrecht innert der Eingabefrist - bei Straffolge im Unterlassungsfalle - dem unterzeichneten Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt das Vorzugsrecht.

4705 Wangen a. d. Aare, den 26. Juli 1979

Konkursamt Wangen a. d. A.

Kt. Basel-Stadt

(2819)

Vorläufige Konkursanzeige

Über folgende Gemeinschuldner wurde der Konkurs eröffnet:

Am 5. Juli 1979: **Made-in Fashion A.G.**, Auberg 13, Basel

Am 9. Juli 1979: **Augusto Vassalli**, Rüttemeyerstrasse 17, Basel, Inhaber der Einzelirma «A. Vassalli, Men's Fashion», Nauen-Unterführung 4, Basel

Am 13. Juli 1979: **Juventus-Reisen- und Handels AG**, Elisabethen-anlage 9, Basel

Roterra A.G. in Liq., Clarastrasse 48, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, den 1. August 1979

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(2810)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **Furrer-Egli Kurt**, 41, Mechaniker und Autoverkäufer, von Isenthal, in Oberentfelden.
Konkurseröffnung: 4. Juli 1979.

Verfahren: Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5726 Unterkulm, den 26. Juli 1979

Konkursamt Kulm

Kt. Aargau

(2817)

Gemeinschuldner: **Rawaton Jürg Meyer-Lüthy**, Inhaber Jürg Meier, 1. März 1934, von Quarten SG, Mechaniker, in 5727 Oberkulm, Winkelweg 378, früher in 5737 Menziken, Walzweg 7, und Diepoldsau SG.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1979.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. August 1979, 16 Uhr, Gasthof zur Sonne, Unterkulm.

Eingabefrist: bis 1. September 1979.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. August 1979, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Innert der gleichen Frist steht den Gläubigern das Recht zu, schriftliche Kaufangebote zu machen.

5726 Unterkulm, den 28. Juli 1979

Konkursamt Kulm

Ct. Ticino

(2820)

Fallita: **Macchi Sergio SA**, impresa costruzioni, Bellinzona.

Data dell'apertura del fallimento: 9 luglio 1979.

Prima adunanza dei creditori: 10 agosto 1979 alle ore 10, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Cane. Molo 3, 6500 Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 31 agosto 1979.

N.B.: I crediti notificati al commissario durante la moratoria, devono essere nuovamente insinuati nel fallimento.

Realizzazione dell'attivo.

Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 9 agosto 1979, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione dei beni inventariati, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o trattative private.

Interessati all'acquisto in blocco di:

a) macchinario vario (gru, betoniere, ecc. ...)

b) autocarri e furgone VW.

c) legname per armature, ecc. ...

d) mobili d'ufficio

e) materiale diverso per impresa costruzioni

f) eventualmente dell'inventario completo

potranno presentare offerte scritte all'ufficio fallimenti di Bellinzona entro il 9 agosto 1979.

6500 Bellinzona, il 27 luglio 1979

Ufficio esecuzione
e fallimenti di Bellinzona
Per l'ufficio: W. Paolini, uff.

Ct. de VaudFaillite: **Résidence Club 3* Age Riviera S.A.**, à Montreux.

Date du prononcé: 16 juillet 1979.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 21 août 1979.

1820 Montreux, le 26 juillet 1979

Office des faillites de Montreux:
P. Marguet, préposé**Ct. de Vaud**Faillite: **Tousdiamants S.A.**, fabrication de machines-outils. 1510 Moudon.

Date du prononcé: 4 juillet 1979.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 21 août 1979.

Propriétaire d'immeubles sis:

a) rière la commune de Moudon, parcelle n° 343, fo 8, au lieu dit «Les Terraux»

b) rière la commune d'Orvin, district de Courtelary, feuillet n° 1530, au lieu dit «Vers la Borne».

Faillite sommaire, art. 231 LP.

NB: Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire, doivent à nouveau produire leurs créances.

Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossiste émises par la société Tousdiamants S.A. sous n° 802 389, sont révoquées par la présente publication.

1510 Moudon, le 27 juillet 1979

Le préposé aux faillites:
B. Stutzmann**Ct. de Genève**Faillite: **Société Immobilière Timour SA**, achat, vente, possession, exploitation et construction de tous immeubles sise 15, rue de Contamines, c/o CFS Consulting Fidpar SA, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune du Grand-Saconnex

- a) parcelle n° 10708, plan 30, sise route de Colovrex, d'une contenance totale de 1783 m², comprenant:
- garage, maçonnerie n° 1230, de 337 m²
 - vestiaires, maçonnerie n° 1231, de 42 m²
 - dépendance, maçonnerie n° 1232, de 84 m²
 - cheminée, maçonnerie n° 1233, de 1 m²
 - places, jardins et parcs de 1319 m²

- b) parcelle n° 10710 index 1, plan 30, sise route de Colovrex d'une contenance totale de 487 m².

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1979.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 30 juillet 1979.

Délai pour les productions: 21 août 1979; pour l'indication des servitudes: 21 août 1979.

1200 Genève, le 1^{er} août 1979Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Etablissement des créances**

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. SchwyzSchuldnr: **Grüter Adolf**, geb. 1943, Dachdeckergeschäft, wohnhaft Gerbihofstrasse, 6438 Ibach.

Verfügung der Einstellung des Konkursverfahrens vom 23. Juli 1979.

Falls nicht bis zum 13. August 1979 ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und zu diesem Zwecke einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6430 Schwyz, den 30. Juli 1979

Konkursamt Schwyz

(2809) Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Teinturerie du Clos SA**, exploitation d'une teinturerie-pessing et toutes activités s'y rattachant ayant son siège 5, rue du Clos, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1979.

Date de suspension de la liquidation: 30 juillet 1979.

Délai pour l'avance des frais: 13 août 1979.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous le n° 382.026 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 1^{er} août 1979Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Ct. de Genève**

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Socofon SA en liquidation**, achat, vente, construction, location et exploitation de tous immeubles et biens immobiliers, gérance de tous immeubles et intérêts immobiliers ayant son siège 254, route de Lausanne, c/o Gest SA, à Chambésy, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 juillet 1979.

Date de suspension de la liquidation: 30 juillet 1979.

Délai pour l'avance des frais: 13 août 1979.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 1^{er} août 1979Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. AargauIm Konkurs über **Cyprian-Nessler Marie Louise**, 43, Musikhaus, Aarau, nun Windisch, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5000 Aarau, den 1. August 1979

Konkursamt Aarau
Obere Vorstadt 38. Aarau**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

Die Konkursverfahren über

1. **Alexandra Fashion AG**, Witikonstrasse 15, 8032 Zürich 7;2. **Geiger Hans-Ulrich**, geb. 1948, Heewigstrasse 16, 8032 Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Werbegeschenke Geiger, Stampfenbachstrasse 24, Zürich;3. **Hewa AG**, Freiestrasse 196, 8032 Zürich;4. **Kaspar Rudolf**, geb. 1941, Minervastrasse 110, 8032 Zürich;5. **Wintosa AG**, Fröbelstrasse 33, 8032 Zürich;

sind durch Verfügungen des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 5. bzw. 19. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 27. Juli 1979

Konkursamt Hottingen-Zürich

Kt. ZürichDas Konkursverfahren über **Buss-Gilomen Madlen**, Uhren- und Bijouteriegeschäft, Birmensdorf ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 27. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

8952 Schlieren, den 30. Juli 1979

Konkursamt Schlieren

Kt. SchwyzDie Konkursverfahren über **Gebr. Franz und Carl Hubli**, Posthotel, 8843 Oberiberg, und **Franz Hubli-Theiler**, geb. 1924, von Oberiberg, zurzeit wohnhaft Fabrikstrasse 26, 8005 Zürich, sind durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Schwyz vom 23. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

6430 Schwyz, den 30. Juli 1979

Konkursamt Schwyz

Ct. de Fribourg

(2834)

Failli: **Pompini Maurice**, 1919, entrepreneur, à Marly, route des Pralettes 7.

Date de la clôture: 6 juillet 1979.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg

Le préposé: D. Schouvey

Ct. de Fribourg

(2835)

Failli: **Richard Léon**, 1936, précédemment pierriste à Bonnefontaine, actuellement domicilié à Marly, rue du Centre 12.

Date de la clôture: 23 juillet 1979.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg

Le préposé: D. Schouvey

Kt. Wallis

(2823)

Das Konkursverfahren über **Good-Rasmussen Anna**, ehemals Restaurant Spycher, Zermatt, nunnmehr Solvey 4 Asserbo, 3300 Frederiksvaerk (Dänemark), ist mit Verfügung des Konkursrichters des Instruktionsgerichtes Visp vom 23. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

3930 Visp, den 27. Juli 1979

Konkursamt Visp:
K. Lengen**Ct. de Genève**

(2838)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 30 juillet 1979.

Failli: **Cattin René**, 10 février 1928, Berne, exploitant un commerce d'ébénisterie, menuiserie, charpente, ainsi qu'une entreprise générale du bâtiment et de coordination technique de construction sis 13, chemin des Charratons à Plan-les-Quates où domicilié précédemment. Actuellement domicilié 16, Croix-du-Levant à Avanchet-Parc, Genève.

Le failli a été en outre déclaré excusable.

1200 Genève, le 1^{er} août 1979Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Ct. du Jura**

(2824)

La liquidation de la faillite de **Chichi Arrigo**, 1948, ancien tenancier de l'hôtel du Soleil à Delémont a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 30 juillet 1979.2800 Delémont, le 1^{er} août 1979Office des faillites de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Zürich

(2839)

Der am 8. August 1978 über **Jörg Erich E.**, 1943, von Sumiswald BE, in 8422 Dättlikon, Blumetshalde, Inhaber der Einzelfirma «E. Jörg, Schreibstube», in Dättlikon, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Juli 1979 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

8400 Winterthur, den 30. Juli 1979

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
H. Frei, Notar-Stellvertreter

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich

(2841)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Park Immobilien AG**, Baden, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan vom 20. November 1976 betreffend vier nachträglich abgeänderten Forderungseingaben den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. August 1979 durch Klageschrift (im Doppel) beim Bezirksgericht Baden anzuheben.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Nachtrag rechtskräftig.

8027 Zürich, den 30. Juli 1979

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General Guisan-Quai 38
8027 Zürich

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Berne

(2812)

Report de la vente d'une fabrique

Dans la faillite de **Nicolet Watch S.A.**, à Tramelan la vente de l'immeuble ft n° 2342 sis à Tramelan et des marques de fabriques annoncée pour le 31 août 1979 est reportée au 12 octobre 1979, à 14 h. 30, au Restaurant de la Place, à Tramelan.

2608 Courtelary, le 27 juillet 1979

Office des faillites

Ct. de Vaud

(2825)

Vente d'un studio en PPE

(à tout prix)

Vendredi 19 octobre 1979 à 10 h., l'office des faillites d'Yverdon vendra, aux enchères publiques, en salle des conférences de l'office, rue de Neuchâtel 1, Tour Bel-Air (11^e étage), à Yverdon, l'immeuble en copropriété (propriété par étage) appartenant à **Gardaz S.A.**, avenue du Général Guisan 52, à Vevey, sis sur le territoire de la commune d'Yverdon, savoir:

Désignation du feuillet de base: RF parcelle 267 fo 23, rue du Cheminet n° 12 et 14.

Désignation de l'immeuble mis en vente: RF parcelle 2529, rue du Cheminet 12, propriété par étage, soit part de 97/1000 de parcelle 267, avec droit exclusif sur: combles, un appartement de un studio, cuisine, dégagement, bains, WC, constituant le lot n° 1 du plan.

Estimation fiscale: fr. 36 000.-

Estimation de l'office des faillites: fr. 30 000.-

La parcelle est soumise au régime de la propriété par étage (article 712 lettres a à f CCS) et fait l'objet d'un règlement PPE inscrit sous RF n° 134505 du 1^{er} novembre 1967, qui prévoit un droit de préemption en faveur du copropriétaire du même étage.

Les conditions de vente, les états des charges et descriptif, le règlement PPE, seront déposés dès le 8 août 1979 à l'office des faillites d'Yverdon où ils pourront être consultés.

Des publications ultérieures indiqueront les jours de visites.

1400 Yverdon, le 27 juillet 1979

Pour le préposé aux faillites:
Laurent, substitut

Ct. de Vaud

(2813)

A vous, tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 21 août 1979, à 16 h. 30, à Payerne (Bâtiment du Tribunal), pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présentée à ses créanciers par la société en nom collectif «**Ravices**», **Oechslin et Peterson**, à Payerne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1530 Payerne, le 24 juillet 1979

Le président du Tribunal
du district de Payerne:
J.-P. Nicollier

Ct. de Vaud

(2827)

Le mardi 28 août 1979, à 8 h. 30, à Vevey, rue du Simplon 22, cour au Chantre, il sera statué sur la demande d'homologation du concordat présentée par **Blaser Marcel** à Clarens.

Quiconque entend s'opposer à la demande sollicitée doit se manifester personnellement à l'audience précitée ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du soussigné, case 285, 1800 Vevey 1.

1800 Vevey, le 26 juillet 1979

Le président du Tribunal de Vevey:
P.-E. Rochat

Ct. de Vaud

(2826)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du jeudi 16 août 1979, à 14 h. 15, à la maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1^{er} étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Petit Claude**, à Yens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de **Claude Petit**.

1110 Morges, le 27 juillet 1979

Le président:
J.-J. Rognon

Verschiedenes – Divers – Varia**Kt. Bern**

(2815)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Generalbau Hagro AG**, Collègegeasse 12, 2500 Biel.

Im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG der genannten Firma wird am Dienstag, 11. September 1979, 14.30 Uhr, im Restaurant Kreuz, 3251 Ammerzwil, im Auftrage des Konkursamtes Biel, öffentlich versteigert:

Grossaffoltern-Grundbuchblatt Nr. 2517

9,29 a Land an der Dorfmatte in Ammerzwil in einer Wohn- und Gewerbezone WG 2, Plan 40, dazu gehört 1/3 Anteil an Grossaffoltern Grundbuchblatt Nr. 2515, 1,54 a Weg.

Amtlicher Wert: Fr. 22 300.-
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 46 450.-

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

An der Steigerung sind vom Ersteigerer vor dem Zuschlag in bar Fr. 20 000.- zu bezahlen.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. bis 29. August 1979 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Das Grundstück kann nach vorheriger telefonischer Anmeldung (032 82 11 32) besichtigt werden.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3270 Aarberg, den 26. Juli 1979

Konkursamt Aarberg

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. Ticino

(2840)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 27 luglio 1979, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla **Filofrem Confezioni SA**, via Ferri 3, Lugano.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor **Germano Alberti**, c/o Fidinam, via Pioda 14, Lugano.

6900 Lugano, il 27 luglio 1979

Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: V. Arigoni

Ct. de Vaud

(2814)

Par arrêt rendu les 18/19 juillet 1979, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a maintenu le jugement du président du Tribunal du district de Lausanne des 8 mars/11 mai 1979, homologuant le concordat-dividende présenté à ses créanciers par **Beyeler Machines S.A.**, à Crissier.

Le recours exercé par **Raskin S.A.**, à Lausanne/Vernand, est rejeté.

L'arrêt est exécutoire.

Les soussignés ont été désignés en qualité d'exécuteurs du concordat.

1001 Lausanne, le 25 juillet 1979

Les commissaires au sursis:
M. Tavel, préposé aux faillites,
Lausanne

A. Avondo, expert-comptable,
Chavannes-près-Renens

Ct. Ticino

(2816)

Fall. n. 34/1977

Deposito elenco oneri

(Art. 249-250 LEF)

Si rende noto che a contare dal 2 agosto 1979 è deposto per visione presso lo scrivente ufficio, l'elenco oneri nella liquidazione in via di fallimento a sensi dell'art. 134 RRF della **Panoramica Golfo SA**, Lugano, e relativo ai beni immobili siti in territorio del comune di Paradiso, particella n. 539 A-b.

Le azioni di contestazione dell'elenco oneri dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti esso si considererà riconosciuto.

6900 Lugano, il 1^o agosto 1979

Ufficio esecuzione e fallimenti
1^o circondario, Lugano

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zürich - Zurigo

23. Juli 1979
Arthur Angst, bisher in Dübendorf, Rohrreinigungsgeräte (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1967, S. 2386). Neuer Sitz: Uster. Adresse: Stationsstrasse 72, Nänikon. Der Firmainhaber wohnt nun in Uster.

23. Juli 1979
Roland Messerli, EDV-Dienstleistungen, in Zürich (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 809). Neue Adresse: Badenerstrasse 18.

23. Juli 1979
Hefti AG Illnau, in Illnau-Effretikon. Bodenbeläge, Parkett, Teppiche usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1979, S. 1717). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: André Cagneux, von Bière, in St. Margrethen.

23. Juli 1979
Willis Faber AG (Zürich), in Zürich 2. Makler- und Agenturennehmen für Versicherungen (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1545). Neue Adresse: Lavaterstrasse 83, Zürich 2.

23. Juli 1979
Kommerz-Union Aktiengesellschaft, in Zürich 6. kommerzielle Treuhänderische usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1922). Dr. Hermann Suter aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift: Dr. Peter Reich, von Basel, in Zürich, und Cornelius Reich, von Basel, in Herlberg; die beiden Genannten zeichnen nicht unter sich, sondern ein jeder zeichnet ausschliesslich mit der Einzelunterschrift führenden Lydia Reich-Lauchener. Präsidentin des VR.

23. Juli 1979
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 316). Die Unterschrift von Gunnar Benktander ist erloschen.

23. Juli 1979
Theodor Schlatter & Co AG, Zweigniederlassung in Winterthur 2. Holzbaugeschäft mit Zimmerei usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 232). mit Hauptsitz in St. Gallen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Richard Frei, von und in Ebnat-Kappel; Roland Schreiber, von St. Gallen, in Andwil SG, und Hans Bischoff, von Lauterbrunnen, in Winterthur. Neue Adresse: Grünstrasse 44, in Winterthur 1.

23. Juli 1979
Tretorn AG, in Zürich 4. Handel mit Produkten der Gummiindustrie usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2790). Börje Swannstein aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bengt Åke Hultberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Helsingborg (S). Die Prokura von Susanne Egli ist erloschen.

23. Juli 1979
Göste AG, in Zürich 3. Liegenschaften (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 715). Nelly Götz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. 7. 1979 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Göste AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred J. Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach, in Freienbach. Liquidationsadresse: Bahnhofstrasse 44, Zürich 1. c/o Dr. Alfred J. Wiederkehr.

23. Juli 1979
Immobilien-Gesellschaft Capriasca, in Schlieren. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1973, S. 3394). Fritz Gutknecht-Niedermann ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR, zugleich Delegierter, mit Einzelunterschrift: Werner Gutknecht, von Aigriswil, in Udorf.

23. Juli 1979
Oleag AG, in Zürich 3. Waren aller Art (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1830). Ernst Himmel, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist jetzt Präsident desselben. Neues Mitglied des VR: Peter Brischgi. Beide Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 1979
Bader & Niederöst AG, Zürich, in Zürich 11. Buchdruck und Offsetdruck jeder Art usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1977, S. 29). Ernst Bader infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Pius Niederöst, nun in Opfikon, Mitglied des VR, jetzt Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Thomas Bader, von und in Zürich.

23. Juli 1979
Züllig & Co. AG, in Bülach (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1973, S. 2547). Statuten am 3. 7. 1979 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Bau von Ofen- und Cheminéeanlagen sowie Ausführung von Wand- und Bodenbelägen und Handel mit Produkten, die mit den vorstehend erwähnten Arbeiten zusammenhängen.

23. Juli 1979
Grossgarage Seefeld AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1974, S. 2771). Karl Dürmüller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Eichin, von Thalwil, in Udorf. Jörg Eichin, Mitglied des VR und Einzelprokurist, wohnt nun in Zürich.

23. Juli 1979
Fidux Handels AG, in Zürich 1. Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1974, S. 445). Jonas John Kimche ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Herbert Fischer sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ronald A. Kimche, von Oberhelfenschwil, in Küsnacht ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Theodor Odermatt, von Dallenwil, in Zürich.

23. Juli 1979
Alfred Rüssli, Landwirt und Viehhandel, in Wetzikon. Hofstrasse 85, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Rüssli, von Schwarzenberg, in Wetzikon ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Anna Rüssli und Alfred Xaver Rüssli, beide von Schwarzenberg, in Wetzikon ZH. Landwirtschaftsbetrieb und Viehhandel.

23. Juli 1979
Baugenossenschaft Töss, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2790). Paul Schneider ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Reutimann, von Winterthur, in Pfungen, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Quästor desselben; er führt nun Kollektivunterschrift. Präsident, Akteur und Quästor führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

23. Juli 1979
Israelitische Religionsgesellschaft Zürich, in Zürich 1. Verein (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2205). Die Unterschrift von David Rothschild ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hermann Altmann, von und in Zürich, Präsident des Vorstandes. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Akteur oder dem Akteur-Stellvertreter Kollektivunterschrift.

23. Juli 1979
Società Ca' di Citti, in Zürich 9. Genossenschaft: Beschaffung und Bereitstellung von preisgünstigen Feriengenehmigungen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1977, S. 13). Heinz Neef und Ana Neef-Fortuna, Mitglieder des Verwaltungsrates, wohnen nun in Weitingen. Neue Adresse: Badenerstrasse 701, in Zürich 9, c/o Mentor Treuhand AG.

23. Juli 1979
Egmont Verlag AG, in Zollikon (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1882). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Harry-Luis Eggmann, von Zürich und Ennswil, in Zürich.

23. Juli 1979
Kronen Auto AG, in Zürich 6. Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3924). Louis Zindel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Raimund Lang ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun dessen einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Einzelprokura: Emil Lang, italienischer Staatsangehöriger, in Zumikon.

23. Juli 1979
Intertrac Viehmann & Co, Gevelsberg, Zweigniederlassung Wallisellen, in Wallisellen. Unter dieser Firma hat die «Intertrac Viehmann & Co.» mit Sitz in Gevelsberg (D), eingetragen im Handelsregister Schwelm, in Wallisellen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft ist eine offene Handelsgesellschaft, die als solche am 20. 6. 1975 begonnen hat. Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Vertrieb von Baumaschinen, Laufwerksteilen und anderen technischen Erzeugnissen. Ferner der Betrieb aller damit im Zusammenhang stehenden Handelsgeschäfte einschliesslich Spedition. Gesellschafter sind «Gebrüder Kulenkampf Handelsgesellschaft mbH & Co Kommanditgesellschaft», in Bremen (D), «Thyssen Schmiedetechnik Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Bochum-Wattenscheid (D), und «Universaltrac Beteiligungsgesellschaft mit beschränkter Haftung», in Düsseldorf (D). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch André René Oetiker, von und in Zürich. Direktor mit Einzelzeichnungsberechtigung. Adresse: Heristrasse 10.

23. Juli 1979
Damenmode Etoile AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 809). Die Unterschrift von Isak S. Pacher ist erloschen.

23. Juli 1979
IRS Revisions-, Steuerberatungs- und Vermögensverwaltungs-AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3536). Neue Adresse: Norastrasse 7, in Zürich 4.

23. Juli 1979
Abegg Holding AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1978, S. 2653). Dr. Anton Pestalozzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. Juli 1979
Hans Huber AG, Zweigniederlassung in Zürich 1. Buchhandlung und Verlag (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2270). mit Hauptsitz in Bern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jürg Flury, von Lommiswil, in Bern.

23. Juli 1979
Ecco Kleider AG St. Gallen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1978, S. 3558). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Wider, von Düringen, in Zürich. Direktor.

23. Juli 1979
Lüthi & Co, Graphische Anstalt und «Comenius-Buchverlag, in Winterthur (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1571). Elise Lüthi ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Kommanditist mit einer durch Verrechnung liberierten Kommandite von Fr. 15 000 ist Beat Germann, von Zürich, in Winterthur. Sodann hat sich die Gesellschaft aufgelöst und die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven sind gemäss Übernahmebilanz vom 1. 1. 1979 an die «Lüthi AG Graphische Anstalt», in Winterthur, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

23. Juli 1979
Lüthi AG Graphische Anstalt, in Winterthur 1. Turmhaldenstrasse 6-8. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 6. 1979. Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei. Grundkapital: Fr. 240 000, voll liberiert. 240 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Kommanditgesellschaft «Lüthi & Co. Graphische Anstalt und «Comenius-Buchverlag», in Winterthur, mit Aktiven von Fr. 4 571 540.38 und Passiven von Fr. 4 327 317.61 gemäss Übernahmebilanz vom 1. 1. 1979 zum Preise von Fr. 244 222.77, wovon Fr. 240 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Albert Lüthi, von Richterswil und Dinhard, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

23. Juli 1979
Fashion AG, in Zürich 4. Vertretungen in der Modebranche usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2154). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 18. 6. 1979 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 1979
Tip-Top-Autowerk AG, in Zürich 4. Autokarosserien (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1979, S. 430). Dr. Alfred R. Schmidt, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Alphons Meier und Erich Wendel sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans König, von Tägerwil, in Maur.

23. Juli 1979
Trueman, Dietikon, in Dietikon. Lerzenstrasse 20. Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Harald Trueman, von Küsnacht am Rigi, in Küttingen. Einzelunterschrift ist erteilt an Brunhilde Trueman, von Küsnacht am Rigi, in Küttingen. Handel mit Wohn- und Innenausbau-Elementen sowie Planung und Montage derselben.

23. Juli 1979
Glattlag-Garage AG, in Dietikon. Handel mit Fahrzeugen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1979, S. 430). Die Prokuren von Alphons Meier und Jens Becker sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Bösig, von Röttenbach bei Herzogenbuchsee, in Udorf.

23. Juli 1979
Garage Müller AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 3998). Die Generalversammlung vom 16. 7. 1979 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Sonnen Garage AG**. Erwin Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Heinz Frei, von und in Zürich.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

20. Juli 1979
H. R. Schmalz AG, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Biberist. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3970). Die Unterschrift von Eduard Blättler ist erloschen.

20. Juli 1979
O. Mühlemann-Schaller A.G., in Biberist. Fabrikation von Stanzwerkzeugen von Stanzartikeln sowie Feinapparatbau (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2995). Otto Mühlemann-Schaller, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Mühlemann, bisher Mitglied ist nun Präsident, und Edwin Mühlemann, bisher Mitglied ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Sekretär wurde gewählt Rolf Teuscher, von Erlenchbach BE, in Biberist, bisher Prokurist; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien, seine Prokura ist erloschen.

Büro Olten-Gösgen in Olten

20. Juli 1979
Albert von Felten, in Obererlinsbach. Inhaber: Albert von Felten, von und in Obererlinsbach. Hotel-Restaurant Hirschen. Hauptstrasse 16.

20. Juli 1979
Wilh. Wenk A.G., in Hägendorf. Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1236). August Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. Juli 1979
Belagslieferwerk AG Boningen (BLB), in Boningen (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1976, S. 1693). Vizepräsident Samuel Heuer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Aeschlimann, von Heimswil, in Zolingen, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 1979
Michael Tennhard AG, in Schönenwerd. Herstellung und Vertrieb von Fellen und Pelzkonfektion (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3471). Neue Geschäftsadresse: Oltenstrasse 81.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Juli 1979
Pro-Plan-Ing AG, in Basel. Übernahme von Planungs- und Projektierungsaufträgen usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1976, S. 2804). Prokura zu zweien neu: Georges Bregnard, von Bonfol, in Boncourt, und Niklaus Steger, von Alstätt, in Therwil.

19. Juli 1979
Hostettler Transport, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1945). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Kommanditgesellschaft «Hostettler Transport Inhaber Hostettler & Co.», in Basel, übergegangen.

19. Juli 1979
Hostettler Transport Inhaber Hostettler & Co., in Basel. Hechtliacker 52. Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 8. 4. 1979. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Roland Hostettler, von und in Basel. Kommanditäre mit je Fr. 10 000: Dora Hostettler, von und in Basel, zugleich Einzelprokuristin, und Kurt Hostettler, von und in Basel. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma «Hostettler Transport», in Basel. Gütertransporte, Lagerung von Gütern aller Art. Besorgung von Verzellungen und sonstiger mit dem Im- und Export zusammenhängender Formalitäten.

19. Juli 1979
Biros AG, bisher in Binningen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 534). Statutenänderung: 18. 7. 1979. Sitz nun: Basel. Leonhardsgraben 34, bei Treuhand und Unternehmensberatung Rolf Hoferer. Ursprüngliche Statuten: 11. 6. 1976. Zweck: Transport von Waren aller Art mit Schiffen, Kauf, Verkauf sowie Vermietung von Schiffen, Handel mit sowie Import und Export von Gütern aller Art. Übernahme von Vertretungen und Agenturen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Rolf Hoferer, von Basel, in Fällinsdorf, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Erwin Rall, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Prokura Christian Spier erloschen.

19. Juli 1979
Remos AG, bisher in Binningen (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1976, S. 1599). Statutenänderung: 18. 7. 1979. Sitz nun: Basel. Leonhardsgraben 34, bei Treuhand und Unternehmensberatung Rolf Hoferer. Ursprüngliche Statuten: 11. 6. 1976. Zweck: Transport von Waren aller Art mit Schiffen, Kauf, Verkauf sowie Vermietung von Schiffen, Handel mit sowie Import und Export von Gütern aller Art. Übernahme von Vertretungen und Agenturen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Rolf Hoferer, von Basel, in Fällinsdorf, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Erwin Rall, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

19. Juli 1979
IPC-Holding AG (IPC-Holding SA), in Basel. Rümelsplatz 14, bei Dr. H. P. Napp. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 7. 1979. Zweck: Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen aller Art sowie Durchführung von Rechtsgeschäften, die in den Aufgabenkreis einer Holding-Gesellschaft fallen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Hans Peter Napp, von und in Riehen, mit Einzelunterschrift.

19. Juli 1979
Varipex AG, in Basel. Steinenvorstadt 38. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 7. 1979. Zweck: Führung von Treuhandgeschäften, Abwicklung von Handels- und Finanzgeschäften für eigene und fremde Rechnung, Erbringung von weiteren Dienstleistungen, namentlich in den Bereichen Beratung, Vertretung und Organisation. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Peter Hasenböhler, von und in Therwil, mit Einzelunterschrift.

19. Juli 1979
Allimpex AG Basel, in Basel. Güter aller Art (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2901). Domizil nun: St. Johanns-Ring 26. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Jakob Stöckli, Präsident. Unterschrift erloschen. Manfred Wagner, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Direktor zu zweien.

19. Juli 1979
Adverto SA, in Basel. Buchstaben usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1975, S. 3015). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Chardonne (SHAB vom 16. 7. 1979, S. 2274) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1979
RCC, Research and Consulting Company, in Basel. Aktiengesellschaft, Erforschung der Eigenschaften, insbesondere toxische, von Stoffen und der möglichen Auswirkungen auf die Umwelt usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1977, S. 3661). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Ltingen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2287) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1979
AWT Vertriebs AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1976, S. 1411). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Böttstein (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2288) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1979
F. Ernst, Ingenieur, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1979, S. 184), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Hans Jegge, Verwaltungsratsmitglied, erloschen.

19. Juli 1979
Zollgarage Fritz Hermann, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 6. 1976, S. 1739). Fritz Hermann, Inhaber, wohnt nun in Basel.

19. Juli 1979
Wagner Management, in Riehen. Wirtschaftsberatungen usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1961, S. 2723). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Juli 1979
Grauwiler-Guggenbühl AG, in Basel, Uhren usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1978, S. 1394). Domizil nun: Marktplatz 34.

19. Juli 1979
Lidisco AG, in Basel. Aufbau und Führung von Verkaufsförderung für Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1974, S. 2694). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Martin Huber, Delegierter, und Paul Hasenböhler, beide infolge Demission. Unterschriften erloschen. Unterschrift Hans Rudolf Rentsch, Geschäftsführer, erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Kurt Enzmann, von Entlebuch und Flühl, in Pratteln. Delegierter mit Unterschrift zu zweien sowie Hermann Gygi, von Kappelen, in Basel. Vizepräsident ohne Unterschrift. Paul Ulmann, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Allschwil.

19. Juli 1979
Flückiger & Zihlmann, in Basel. Kollektivgesellschaft, Versicherungsagenturen (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2156). Firma nun: Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Basel, Flückiger & Zihlmann. Geschäftsnatur nun: Generalagentur der «Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft», in Bern.

19. Juli 1979
Paul Rudin & Co., Generalagent, in Basel. Auberg 15. Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1979. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Rudin, von Basel und Arboldswil, in Pontenet. Kommanditistin mit Fr. 10 000: Christa Rudin, von Basel und Arboldswil, in Pontenet. Generalagentur der «Phenix, Lebensversicherungsgesellschaft», in Lausanne, und der «Assurances Générales de France I.A.R.T.», in Paris (F), für alle Arten von Versicherungen. Die Gesellschaft kann sich ausserdem mit Verwaltungstätigkeiten befassen.

19. Juli 1979
E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für klima-, lüftungs- und wärmetechnische Anlagen, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1976, S. 2082). Prokura Erwin Leber erloschen. Klaus Linnenbröcker, stellvertretender Direktor, ist nun Bürger von Riehen. Hansruedi Feusi, Prokurist, wohnt nun in Bettingen.

19. Juli 1979
R. Guth & Co., in Basel. Kommanditgesellschaft, Textilmaschinen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1974, S. 3029). Prokura Hans Peter Herzog erloschen. Prokura zu zweien neu: Gretel Roth, von Wittenbach, in Basel.

19. Juli 1979
Universal Express AG, in Basel. Transporte usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1978, S. 2379). Prokura zu zweien neu: Roland Engesser, deutscher Staatsangehöriger, in Thayngen und Beat Kopp, von Basel, in Riehen.

19. Juli 1979
Indive GmbH, in Basel. Erwerb und Verwertung von geistigem Eigentum usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1977, S. 3619). Statutenänderung: 19. 7. 1979. Aus Gesellschaft ausgeschieden: Kurt Furger. Seine Stammeinlage von Fr. 12 000 ist an den bisherigen, nun einzigen Gesellschafter Hermann Kaelin übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

20. Juli 1979
Prodal-Kosmetik Peter Probst, in Birsfelden (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1970, S. 2284). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
P. Probst, bisher in Birsfelden (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1966, S. 3911). Sitzverlegung nach Pratteln, Krummreichstrasse 52. Zweck neu: Bäckerei, Konditorei, Tea-Room.

20. Juli 1979
Wimas Willy Schmassmann, in Birsfelden. Kunstharzverarbeitung (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1964, S. 1204). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Duggingen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2288) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Franco Bürgin & Co., Neumattgarage, in Zunzgen. Hauptstr. 3. neue Kommanditgesellschaft. Beginn: 1. Juli 1979. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Franco Bürgin, von Buus, in Gelterkinden. Kommanditist mit einer Kommandie von Fr. 50 000: Gottlieb Bürgin-Cracco, von Buus, in Gelterkinden. Dieser führt Einzelprokura. Zweck: Autogarage mit Tankstelle und Reparaturwerkstätte. Handel mit Motorfahrzeugen.

20. Juli 1979
Alpina Rechenzentrum AG, in Binningen (SHAB Nr. 97 vom 17. 4. 1979, S. 1336). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Paul Kuhn, Präsident. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Alfred Lucchini, von Loco, in Würenlos.

20. Juli 1979
Bader AG Fotolithos, in Reinach BL Offsetreproduktionen und Offsetdruckplatten, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1897). Die Firma wird nach beendetem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Nitta Parfums AG, in Reinach BL kosmetische Produkte aller Art, Aktiengesellschaft in Auflösung (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2303). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung nun zugestimmt hat, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

20. Juli 1979
Paap AG, Zweigniederlassung in Schönenbuch. Kartonagen und Verpackungen für Güter aller Art usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1424), mit Hauptsitz in Basel. Diese Zweigniederlassung wird infolge Verlegung des Hauptsitzes an den Sitz der Filiale gelöscht.

20. Juli 1979
Paap AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2416). Statutenänderung: 12. Juli 1979. Sitz neu: Schönenbuch, Hagenthalerstrasse 150. Firmenname neu: **Dima Handels AG**. Zweck neu: Übernahme von Vertretungen und Handel mit Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Ursprüngliche Statuten: 19. 12. 1975: Aktienkapital: Fr. 100 000, voll lib. ber. 200 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Albert Ley, von und in Oberwil BL. Prokuristinnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Annelise Ley, von und in Oberwil BL, und Alice Brunner, von und in Basel.

20. Juli 1979
Nydegger Offsetdruck & Treuhand AG, in Frenkendorf (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2024). Erika Blaser, Sekretärin des Verwaltungsrates, heisst nun infolge Verheiratung Erika Uhl-Biaser, ist nun Bürgerin von Stafflach und wohnt nun in Liestal.

20. Juli 1979
Metzgeri Stöcklin AG, in Binningen (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1974, S. 2358). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Ruth Stöcklin und Bertha Stöcklin. Unterschriften erloschen. Walter Stöcklin-Gass ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt Mitglied und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Heinz Stöcklin-Schneider, dessen Prokura erloschen ist.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

20. Juli 1979
Bücher-Fass-Genossenschaft, in Schaffhausen. Verbreitung von Literatur (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1892). Am 8. Juni 1979 wurden die Statuten geändert. Das Anteilscheinkapital ist neu eingeteilt in Anteilscheine zu Fr. 1000. Die Verwaltung besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Susanne Jäggi ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

20. Juli 1979
Vogelsanger & Co., in Schaffhausen. Wassertechnik und Anlagenbau, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1892). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht, nachdem das Verfahren mangels Aktiven vom Bezirksrichter Schaffhausen durch Verfügung vom 3. Juli 1979 eingestellt worden ist.

20. Juli 1979
Colorcard AG, bisher in Romanshorn. Herstellung von und Handel mit Musterkarten und Verkaufshilfen usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2142). Am 19. Juli 1979 wurden die ursprünglichen Statuten vom 7. 6. 1974 geändert. Die Firma lautet nun **Gebos-Maschinenbau AG**. Der Sitz wurde nach Ramsen, Sonnenstrasse 408, verlegt. Neuer Zweck: Produktion und Handel von bzw. mit Maschinen, Maschinenteilen, Apparaten und Werkzeugen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll lib. ber. eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Paul Maier, von Eschenz, in Erlbach, bisher; sowie neu: Ludwig Bohle, von und in Ramsen. Präsident, und Dieter Kelch, deutscher Staatsangehöriger, in Schorndorf (D), Vizepräsident; alle zeichnen einzeln.

20. Juli 1979
R. Zellweger, in Merishausen. Ledergerasse 39, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Herbert Richard Zellweger, von Trogen, in Merishausen. Handel mit chemisch-technischen Produkten und Schutzbekleidungen.

20. Juli 1979
Charlotte Grove Management Ltd., in Schaffhausen. Unterhalt und Bewirtschaftung von Orangenplantagen usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2156). Neu gehören dem Verwaltungsrat an mit Unterschrift zu zweien: Dr. Heinrich, genannt Heiner Gautschi, von Basel, in Zürich, als Präsident; Hans, genannt John Wöhllich, von Basel, in Utikon-Waldegg. Dr. Constantin Schuler, von Rothenburg, in Mörschwil, und Siegfried Lubliner, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt (D), Walter Jansen, bisher Präsident, nun Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet weiterhin zu zweien.

Appenzell A. Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

20. Juli 1979
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, in Herisau, Fabrikation und Vertrieb von Kabeln, Kautschuk- und Kunststoffzeugnissen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 300). Rudolf Huber-Rübel, Präsident, Gottlieb Suhner, Vizepräsident, und Henry Jacques Nüsse sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Kollektivunterschriften der ersten beiden sind erloschen. Henri C. M. Bodmer ist nun Präsident des Verwaltungsrates und Louis Merian ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurden gewählt: Hans-Jörg Hoffmann, von Wiesen, in Uster, und Robert Zoelly, von Zürich, in Küsnacht ZH.

20. Juli 1979
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Zweigniederlassung in Herisau, Fabrikation und Vertrieb von Kabeln, Kautschuk- und Kunststoffzeugnissen usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 945). Rudolf Huber-Rübel, Präsident, und Gottlieb Suhner, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Henri C. M. Bodmer ist nun Präsident des Verwaltungsrates und Louis Merian ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Max Schefer, bisher Vizedirektor ist nun stellvertretender Direktor. Er zeichnet wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallò

20. Juli 1979
Wopag Gesellschaft für Wirtschafts-, Organisations- und Planungsfragen AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1977, S. 2682). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Kurt Gall, von Schöftland, in Zürich, zugleich Direktor. Das bisher einzige Mitglied, Dr. Raymond Lacroix ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Peter Prisi, von Uebeschi, in Zürich, Vizedirektor, sowie Einzelprokura an Margrit Gall, von Schöftland, in Zürich, und Dr. Franziskus Martin Ott, von und in Zürich.

20. Juli 1979
Möbel Nüesch AG, in Berneck (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1976, S. 2083). Das Verwaltungsratsmitglied Eduard Kobelt wohnt nun in Urnäsch.

20. Juli 1979
Metalbau Sevelen AG, in Sevelen (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1977, S. 1308). Albert Caminada, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat und als Präsident gewählt Dr. Fritz Ospelt, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (FL).

20. Juli 1979
SKO-Handels AG, bisher in St. Margrethen (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1772). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Alfred Hausammann & Co. AG, Zweigniederlassung Bazenheid, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Fabrikation von, Handel mit und Export von Stickereien usw. (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1972, S. 1142), mit Hauptsitz in Walzenhausen. Diese Zweigniederlassung wird zufolge Aufhebung im Handelsregister gelöscht.

20. Juli 1979
Alfred Simmler, Konstruktionsbüro und Spezialmaschinenbau, bisher in Jona (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3472). Diese Firma wird: zufolge Sitzverlegung nach Rüti ZH (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Records distribution Beat Burri, in St. Gallen. Vertrieb von Schallplatten (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1972, S. 1646). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
«Cameo-music» Beat Burri, in St. Gallen. Produktion von Schallplatten usw. (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1972, S. 3250). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
Johann Zäch, in Eichenwies, Gemeinde Oberriet. Viehhandel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1945, S. 2881). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
Hobag AG, in Altstätten. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Überbauung, Bewirtschaftung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Finanzierung und Durchführung von Handels- und Darlehensgeschäften aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Alois Rütsche, von Büschwil, in Au SG. Geschäftsadresse: Blumenweg 6, 9450 Altstätten, bei Alois Rütsche.

20. Juli 1979
Executive-Helisevic AG, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Organisation und Durchführung des Flugbetriebes, insbesondere mit Helikopterflugzeugen. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten, veräußern, vermieten und verpachten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Peter Naegeli, von Bülach, in Engelburg, Gde. Galservald, Präsident, ohne Unterschrift; Peter Thoma, von und in Rorschach, und Theo Heuberger, von Rickenbach bei Wil, in Rorschach, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Löwengartenstrasse 10, 9400 Rorschach.

20. Juli 1979
Gallimex Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Buchs, in Buchs. Unter dieser Firma hat die «Gallimex Aktiengesellschaft», mit Hauptsitz in Vaduz (FL), eingetragen am 5. August 1968 im Öffentlichkeitsregister von Vaduz gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Juli 1979 in Buchs eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft: Abschluss von Finanz-, Rechts- und Handelsgeschäften jeglicher Art sowie Beteiligung an andern Unternehmungen; An- und Verkauf von Liegenschaften. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten bezeichnen kein Publikationsorgan für die Bekanntmachungen nach aussen. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an Dr. Peter Ritter, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (FL); Ruth Mühlemann, von Scheuren und Künsnacht, in Vaduz (FL), und Kyberna Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Vaduz. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Peter Weissner, von Amriswil, in Buchs SG. Geschäftsführer, sowie mit Einzelprokura durch Meinrad Stalder, von Rüegsau, in Buchs SG. Geschäftsadresse: Oberstdtli-strasse 3, «Haus zum Zentrum», 9470 Buchs.

Graubünden - Grisons - Grigioni

20. luglio 1979

Finarama A.G., in Valbella, Gemeinde Vaz / Obervaz. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 57 vom 8.3.1972, S. 605). Statuten am 22.5.1979 revidiert. Neuer Sitz: Flims. Hugo Schrepfer, Präsident, und Alice Schrepfer, Vizepräsidentin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Edgar Martin, von Winterthur, in Zürich. Neues Domizil: Oberdorfstrasse 61, 7017 Flims Dorf.

20. Juli 1979

Weta Radio & Fernseh AG, in Thuis (SHAB Nr. 142 vom 21.6.1978, S. 1960). Johann Hans Juon, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Anton Tannö, Mitglied, ist nun Präsident und wohnt nun in Scharans; er zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neues Mitglied ist Rezia Tannö-Camenisch, von Vaz/Obervaz, in Scharans, ohne Unterschrift.

20. luglio 1979

Justifinanz AG, in liquidazione, in Roveredo, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 15.12.1976, n. 294, p. 3589). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

20. Juli 1979

Chr. Heierle, in Chur, Betrieb des Café Altstadt (SHAB Nr. 234 vom 6.10.1978, S. 3080). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

20. Juli 1979

Foffa und Conrad AG, Hoch- und Tiefbau, Müstair, in Müstair (SHAB Nr. 238 vom 11.10.1976, S. 2867). Crispin Foffa, Präsident; Angel Conrad, Franz Conrad, Silvio Gruber und Kassian Hohenegger, Mitglieder, bisher kollektiv zu zweien zeichnend, zeichnen nun: Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Verwaltungsratsmitglied.

20. Juli 1979

Garage Isenschmid AG, in Nachlassliquidation, in Chur, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 1.4.1974, S. 875). Diese Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

20. Juli 1979

Industria da Iaina S.A. Valchava, in Valchava, Holzhandel usw. (SHAB Nr. 238 vom 11.10.1976, S. 2867). Franz Conrad ist nicht mehr Präsident, bleibt Mitglied; Angel Conrad, bisher Mitglied, ist nun Präsident. Crispin Foffa, Silvio Gruber und Kassian Hohenegger, alle bisher kollektiv zu zweien zeichnend, zeichnen nun: Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

20. luglio 1979

Finirweg S.A., in liquidazione, in Roveredo, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 10.5.1978, n. 107, p. 1471). La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

Aargau - Argovie - Argovia

20. Juli 1979

W. Lämmli, in Holziken, Restaurant Central (SHAB Nr. 237 vom 10.10.1978, S. 3116). Firma infolge Geschäftsbüßerganges erloschen.

20. Juli 1979

Alois Villiger, in Oberrüti, Winterhalden 67, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alois Villiger, von Sins, in Oberrüti. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Hildegard Villiger, von Sins, in Oberrüti. Handel mit Vieh.

20. Juli 1979

M. Klöti-Fretz, in Strengelbach, Zofingerstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Maritz Klöti, von Rothrist, in Strengelbach. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Margrit Klöti, von Rothrist, in Strengelbach. Bäckerei, Konditorei, Café.

20. Juli 1979

Hans Rüdiger, in Strengelbach, Weissenbergweg 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rüdiger, von Grub und Eggersriet, in Strengelbach. Herstellung von und Handel mit Sportpreisen und Medaillen, Gravurarbeiten für Sportpreise.

20. Juli 1979

Josef Bachmann, in Fahrwangen, Liegenschaften (SHAB Nr. 63 vom 16.3.1978, S. 813). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Juli 1979

Fritz Suter & Co, San. Installationen, in Oftringen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 30.4.1969, S. 973). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Aecherligasse 14. Geschäftsnatur nun: Spenglerei und sanitäre Anlagen.

20. Juli 1979

Fritz Hofer, Bäckermeister, in Rothrist (SHAB Nr. 228 vom 29.9.1948, S. 2632). Firma infolge Geschäftsbüßerganges erloschen.

20. Juli 1979

Hofer, in Rothrist, Bernstrasse 61, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Hofer, von und in Rothrist. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Elfriede Hofer, von und in Rothrist. Bäckerei-Konditorei.

20. Juli 1979

Elektro-Winkler & Cie AG, Technisches Büro Bremgarten, Zweigniederlassung in Bremgarten (SHAB Nr. 113 vom 16.5.1979, S. 1598), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Norbert Ehrat, von und in Wallisellen. Verwaltungsratsvizepräsident. Prokura Marcel Bruhin erloschen. Prokura zu zweien neu: Ernst Sauter, von Lufingen, in Zürich.

20. Juli 1979

Hans Höhn, in Untersiggenthal, Alte Poststrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Höhn, von Hirzel, in Untersiggenthal. Metzgerei und Wursterei.

20. Juli 1979

A. Wyss, in Oftringen, chemisch-technische Artikel usw. (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1954, S. 595). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

20. Juli 1979

Bruno Vogelsang, in Sarmentorf, Architekturbüro (SHAB Nr. 91 vom 20.4.1978, S. 1227). Firma infolge Übergangs der Aktien und Passiven an «Bruno Vogelsang AG» in Sarmentorf, erloschen.

20. Juli 1979

Bruno Vogelsang AG, in Sarmentorf, Brunnmatstrasse 458, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28.6.1979. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlagen: Aktiven von Fr. 113.114,20 und Passiven von Fr. 58.974,90 der erloschenen Ein-

zelfirma «Bruno Vogelsang», in Sarmentorf, gemäss Bilanz per 1.1.1979, zum Preise von Fr. 54.139,30, wovon Fr. 50.000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Bruno Vogelsang, Präsident, und Anna Marie Vogelsang, beide von Gebenstorf, in Sarmentorf, mit Einzelunterschrift.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

20. Juli 1979

Spedition Franz Lebert AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen. Betrieb eines Speditionsgeschäftes für Warentransporte aller Art (SHAB Nr. 32 vom 8.2.1979, S. 419), mit Hauptsitz in Wil SG. Die Prokura von Rudolf Buser ist erloschen.

20. Juli 1979

Bavi Immobilien AG Amriswil, in Amriswil, in Konkurs (SHAB Nr. 172 vom 26.6.1976, S. 2134). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979

Stoffel & Sohn, Inhaber F. L. Stoffel, in Horn. Herstellung und Vertrieb technischer Erzeugnisse (SHAB Nr. 16 vom 20.1.1977, S. 201). Die Unterschrift von Silvio Manzardo, Verkaufsleiter, und Willi Hirt, sind erloschen.

20. Juli 1979

Jakob Keller, Verschluss-technik, bisher in Nürensdorf (SHAB Nr. 205 vom 2.9.1968, S. 1894). Der Firm inhaber Jakob Keller, von Schönholzerswil, hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Weillhae u.s. verlegt. Letztliche Natur des Geschäfts: Übernahme von Vertretungen und Handel mit Spannschlüssen und Beschlägen. Im Köhlisberg, 8552 Weillhae u.s.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Biasca

20. luglio 1979

Unione di Banche Svizzere (UBS) Succursale di Biasca, in Biasca (FUSC del 7.3.1978, n. 55, p. 701), società anonima con sede principale a Zurigo. Peter Reinhart non fa più parte del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Hans Rüegg, da e in Rüti ZH, è vice-presidente del consiglio di amministrazione, con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

20. luglio 1979

A. Corti, in Ascona, protezione edile, ecc. (FUSC del 23.11.1977, n. 275, p. 3756). Con decreto della prefettura di Locarno-Campagna dell'11 giugno 1979, è stato dichiarato il fallimento della titolare.

20. luglio 1979

Michele Barra & Co., in Ascona, impresa costruzioni (FUSC del 5.7.1978, n. 154, p. 2116), società in accomandita. Lo scopo è stato completato con: «Lavori da gestore e intonacatore».

20. luglio 1979

Telecavo Locarno S.A., in liquidazione, in Locarno, diffusione di mezzi di telecomunicazione, ecc. (FUSC del 10.7.1978, n. 158, p. 2166).

Foreign Investment Comptrollers SA, in liquidazione, in Muraltio, operazioni fiduciarie, ecc. (FUSC del 17.1.1978, n. 13, p. 151).

Le liquidazioni essendo terminate, queste ragioni sociali sono cancellate.

20. luglio 1979

Grifoni e Nodiroli, in Minusio, amministrazioni e gestioni in genere, società in nome collettivo (FUSC del 15.1.1974, n. 11, p. 126). Vincenzo Galli, cittadino italiano in Locarno, è entrato con il 1° luglio 1979 quale nuovo socio. Nuova ragione sociale: **Grifoni, Nodiroli & Co.**

20. luglio 1979

Serigrafia Arstyle SA, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 17 luglio 1979. Scopo: produzione, smercio, vendita di articoli di ogni genere nel campo della serigrafia e della stampa, nonché di insegne e cartellonistica pubblicitaria. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Raffaella Fornera nata Bianda, da Losone in Locarno, presidente, e Enrico Pelloni, da Piazzogna in Losone, membro, entrambi con firma collettiva a due. Recapito: via San Jorio 22.

20. luglio 1979

Raffaele S.A., in Ascona, consulenza finanziaria, ecc. (FUSC del 13.7.1977, n. 161, p. 2310). Nuovo recapito: Vicolo delle Olive.

Ufficio di Lugano

Rettifica

Helioplast S.A., in Cademario, sfruttamento dell'energia solare, ecc. (FUSC del 15.5.1979, n. 112, p. 1578). Il capitale sociale di fr. 50.000 è liberato al 40% (fr. 20.000).

20. luglio 1979

Bombyx S.A., precedentemente a Chiasso, immobili, ecc. (FUSC del 2.8.1976, n. 178, p. 2219). Nuova sede: Lugano, via Maggio 13, c/o Fiduciaria Pagnamenta S.A. Lo statuto originale del 19.7.1976 è stato modificato il: 18.7.1979. Scopo: l'acquisto, la vendita e la gestione sotto qualsiasi forma di beni mobili e immobili anche a titoli fiduciari. La partecipazione in società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale e Carlo Pagnamenta, da ed in Lugano. Fausto Fontana, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

20. luglio 1979

Interprogramme Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18.7.1979, n. 165, p. 2306). D' Fabio Vassalli, già amministratore delegato, e Giorgio Wieting, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due sono: D' Carlo Zoppi, da San Vittore in Gravenano, e D' Ernst Nauer, da Dottikon in San Gallo.

20. luglio 1979

Batrac Ltd., precedentemente a Viganella, pianificazioni, ecc. (FUSC del 7.5.1979, n. 105, p. 1477). Nuova sede: Lugano, corso Elvezia 16, c/o Fides Società Fiduciaria.

20. luglio 1979

Cala S.A., in liquidazione, in Bedano, immobili, ecc. (FUSC del 21.4.1978, n. 92, p. 1242).

Lucymary S.A., in liquidazione, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 15.11.1978, n. 268, p. 3540).

Marnago Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 10.1.1979, n. 7, p. 82).

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

20. luglio 1979

Ellebi Forniture per l'Ufficio S.A., in Lugano, via Ginevra 5 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 20.7.1979. Scopo: l'acquisto e la vendita, l'importazione e l'esportazione come pure la riparazione, la revisione e la manutenzione di ogni genere di forniture per gli uffici, inclusi in particolare anche il mobilio, le macchine e l'arredamento. Nell'ambito di tale scopo, essa potrà compiere operazioni commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari come pure assumere partecipazioni in altre società o imprese aventi oggetto analogo o affine. Capitale: fr. 80.000, diviso in 80 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società vengono apportati beni (arredamento per ufficio, macchinari, ecc.), come a contratto del 20.7.1979 per il valore e prezzo di fr. 95.995,10, di cui fr. 80.000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Gérard Lusenti, da Zurigo in Lugano.

Ufficio di Mendrisio

20. luglio 1979

Sfursat S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 29.1.1976, n. 23, p. 272). Modifica statuti: 19.7.1979. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Fausto Butti, già amministratore unico, è ora presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); con firma individuale come precedentemente. Giovanni Piffaretti, da Novazzano in Chiasso, è stato nominato vice-presidente del C.A., con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Macofida S.A., via Volta 2A, 6830 Chiasso.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aubonne

20. juillet 1979

Guy et Morisot, à Saint-Oyens. Société en nom collectif (FOSC du 7.2.1979, p. 407). Nouveau domicile de l'associé Patrick Morisot: Savigny.

Bureau de Lausanne

19. juillet 1979

Prima-Flora S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 2.9.1976, p. 2520). Léonard Gabela n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: André Petitpierre, de Couvet, à Lausanne. Nouvelle adresse: avenue Fraisse 14, chez André Petitpierre.

19. juillet 1979

Garage Majestic S.A., à Lausanne (FOSC du 6.12.1977, p. 3902). Statuts modifiés le 17 juillet 1979. Nouvelle raison sociale: **S.I. Majestic St-Martin**. Nouveau but: opérations immobilières.

19. juillet 1979

Wiraco Holding S.A., à Lausanne, acquisition, vente et cession, de participations à des sociétés (FOSC du 29.1.1975, p. 256). **Recotradig S.A.**, à Lausanne, commerce de marchandises (FOSC du 24.5.1974, p. 1430). Claude Mercier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le vice-président Pierre Zahnd est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

20. juillet 1979

Société Immobilière de la rue des Allobroges, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 18.2.1972, p. 423). André Dutoit n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Neri, de et à Genève.

20. juillet 1979

Banque intercommunale de gestion, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 31.5.1979, p. 1757). La signature de Henri Gendré est radiée.

20. juillet 1979

Société Immobilière Nérol C S.A., à Lausanne (FOSC du 7.7.1975, p. 1872). Nouvelle adresse: galeries Benjamin-Constant 1, chez C. Truan, Agence romande immobilière S.A.

20. juillet 1979

Voyages Kuoni S.A. succursale de Lausanne (Grand-Pont), à Lausanne (FOSC du 18.4.1979, p. 1210), avec siège principal à Zurich. Nouvelle raison sociale de la succursale: **Voyages Kuoni S.A. succursale de Lausanne (Grand-Chêne)**, Nouvelle adresse: rue du Grand-Chêne 1.

20. juillet 1979

H. Margueron, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 16.12.1965, p. 3942). L'entreprise est également engagée par la signature individuelle de Mireille Margueron, de Lancy, au Mont-sur-Lausanne. Le titulaire est actuellement au Mont-sur-Lausanne.

20. juillet 1979

AVI, Giandomenico Goumaz, à Lausanne, installations de sécurité (FOSC du 20.7.1979, p. 1268). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

20. juillet 1979

Affichage P.V. Vulleumier S.A., à Pully (FOSC du 10.10.1978, p. 3117). La société est également engagée par la procuration individuelle Albert Chaillet, de L'Isle, à Lully.

20. juillet 1979

Avrim S.A., à Lausanne, chemin de Boissonnet 68 (chez Pierre Fatta). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 juillet 1979. But: opérations immobilières. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Pierre Fatta, d'Italie, à Lausanne, président avec signature individuelle, Fernand Boggia, de Locle, à Prilly, et Albert Dupont, de Puidoux, à Prilly, ces deux derniers avec signature collective à deux.

20 juillet 1979

Produits de Précision S.A., à Lausanne (FOSC du 14. 7. 1975, p. 1936). Date de la dissolution: 13 juillet 1979. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Produits de Précision S.A. en liquidation** par Michel Golay, de Bretigny-sur-Morrens, à Cheseaux-sur-Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Hans Niederer n'est plus administrateur; sa signature, ainsi que celle de Tomas-Bertel Nathorst, est radiée.

20 juillet 1979

S.I. L'Habitat B S.A., à Lausanne, rue Mauborget 6 (chez Manufacture de vêtements S.A.). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 juillet 1979. But: gestion, administration et financement de sociétés ou opérations commerciales, financières et artisanales immobilières (système holding). Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Seul administrateur avec signature individuelle: André Grumbach, de Gossens, à Lausanne.

Bureau de Nyon

19 juillet 1979

Société anonyme du Château Blanc, à Gingins, affaires immobilières, (FOSC du 27.11.1974, p. 3174). Paul Fenkart, président, et Jean-Louis Kraft, administrateur, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Anne-Marie Magnin, de Marsens, à Gingins, présidente, et Jean-Pierre Magnin, de Marsens, à Gingins. Nouvelle adresse: chez Anne-Marie Magnin, Château Blanc.

20 juillet 1979

Les Cyettes S.A., à Arzier, affaires immobilières, société anonyme, (FOSC du 24. 9. 1971, p. 2341). La société est dissoute depuis le 9 juillet 1979. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Les Cyettes S.A. en liquidation**, par Claude Rossetel, jusqu'ici administrateur, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o Burrier & Cie S.A., 3, Rue César Soulié, Nyon.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

20 juillet 1979

Jean Guigoz, à Martigny, commerce de dalles, etc. (FOSC du 27. 11. 1966, p. 3379). Par décision du Juge-instructeur II du district de Martigny du 25 juin 1979, confirmée le 17 juillet 1979 par le Tribunal Cantonal, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

20 juillet 1979

St Beaulieu SA St-Maurice, à St-Maurice (FOSC du 21. 1. 1975, p. 168). Radiation de l'administrateur décédé Louis Motier et de sa signature. Par décision du 16 juillet 1979 la chambre pupillaire de St-Maurice a désigné comme curateur de la société Jean-Paul Duroux, de et à St-Maurice, qui signe individuellement.

Bureau de Sion

19 juillet 1979

Hôtel des Masques S.A., à Ayent (FOSC n° 24 du 30.1.1978, p. 299). Eric Knus, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. La signature de Philippe Allez, fondé de pouvoir, est radiée. Willy Travelletti, de et à Ayent, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: c/o Willy Travelletti, route de Saxonne à Ayent.

19 juillet 1979

Société Coopérative de Logements pour le Personnel Fédéral, à Sion (FOSC n° 27 du 2. 2. 1979, p. 351). Lucien Evéquoz, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Michel Abbet, de Vissoie, à Sion, a été nommé secrétaire, avec signature collective à deux avec le président.

20 juillet 1979

Gétaz, Romang, Ecofey S.A., succursale de Sion (FOSC du 31. 8. 1976, n° 203, p. 2493), avec siège principal à Vevey. Nouvelle raison sociale: **Gétaz, Romang S.A.** But modifié comme suit: commerce et fabrication de matériaux de construction, commerce de bois, appareils sanitaires et robinetterie, commerce et pose de carrelage, revêtement et agencement de cuisines.

20 juillet 1979

S.I. Pratiffiori 29 Sion, à Sion, immeubles (FOSC n° 227 du 27. 9. 1977, p. 3136). L'administrateur, Henry Brolliet, est décédé; sa signature est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Raymond Delley, de Delley FR, à La Tour-de-Peilz.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 juillet 1979

Offimob M. Wallinger, à Cernier, bureau fiduciaire (FOSC du 31. 8. 1976, n° 203, p. 2493). Par suite du transfert du siège de la maison à Neuchâtel (FOSC du 17. 7. 1979, n° 164, p. 2289), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cernier.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 juillet 1979

Lanière S.A., à La Chaux-de-Fonds, bracelets pour montres, etc. (FOSC du 20. 6. 1977, n° 141, p. 2026). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de La Chaux-de-Fonds par suite du transfert du siège de la société à Crissier sous la nouvelle raison sociale de «Lansa S.A.» (FOSC du 16. 7. 1979, n° 163, p. 2273).

20 juillet 1979

«Sineclora» S. Alf. Treuter, succursale de La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de produits chimiques, etc. (FOSC du 1. 9. 1970, n° 203, p. 1981), avec siège principal à Genève. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC du 21. 6. 1979, p. 1998).

20 juillet 1979

Société pour l'exploitation de la triperie-boyauderie des abattoirs de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative, (FOSC du 22. 9. 1976, n° 222, p. 2699). Arthur Ferrier, jusqu'ici vice-président, devient président, avec signature individuelle. Jean-Louis Duvanel, n'est plus président; sa signature est radiée. Willy Clément, d'Ependes FR, à La Chaux-de-Fonds, est nommé vice-président, avec signature individuelle.

Genève - Genève - Ginevra

19 juillet 1979

Amiro Automaten AG, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 7. 1979. But: acheter, vendre, louer et exploiter tout appareil électrique ou automatique, notamment appareil à musique et de jeux, distributeur, etc., en recevoir les royalties et autres paiements, organiser et pourvoir à l'entretien, en Europe, notamment des appareils fabriqués par la société «Rowe International Inc.», aux USA. Capital: fr. 600 000, entièrement versé, divisé en 600 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: diverses créances contre des tiers pour fr. 624 158.33, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 600 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Brunschvig, de et à Genève, président; Paul Hunger, de Grande-Bretagne, à Genève, vice-président, et Elie Lindenfeld, de La Ferrière, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 25, route des Acacias, chez Amiro SA.

19 juillet 1979

Finance et Investissements dans le réseau des stations touristiques FIRST, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 26. 7. 1978, p. 2622). Nouvelle raison de commerce: **Financement, Information, Recherche, Services, Tourisme, Consult FIRST SA**. But modifié: rechercher du financement pour les investissements immobiliers et touristiques; fournir des prestations de service spécialisées dans les problèmes d'information et de relations publiques en matière de communication d'entreprise; conseiller toute personne dans la gestion de ses affaires. Nouveaux statuts du 4. 7. 1979. Daniel Bouvier, Pierre-Alain Charpié et Jörg Rohrer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration de 2 à 5 membres: Pierre Joël Muggler, de Lausanne, à Genève, président; Henri-Patrick Teco, de Bassins, à Morges, vice-président, et Eric Bergner, de Kôniz, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux.

19 juillet 1979

Gallus Medical SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 6. 1979. But: importation, exportation, fabrication, vente et représentation de tout matériel médical en particulier dentaire, ainsi qu'exploitation de tous brevets s'y rattachant. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Francis Clavaux, de France, à Paris, président, et Jens Schlegelmilch, de Bagnes, à Genève, vice-président, lesquels signent individuellement, et David Mosimann, de Sumiswald, à Bienne, secrétaire, avec signature collective à deux. Adresse: 72, boulevard de Saint-Georges.

19 juillet 1979

Technical Sales Systems SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 8. 11. 1977, p. 3574). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 juillet 1979

Si les Vignes de Moillebeau A, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa. Société anonyme de revision.

19 juillet 1979

Si les Vignes de Moillebeau B, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa. Société anonyme de revision.

19 juillet 1979

Si les Vignes de Moillebeau C, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa. Société anonyme de revision.

19 juillet 1979

Si les Vignes de Moillebeau D, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa. Société anonyme de revision.

19 juillet 1979

BKF Conseils en Personnel pour Carrières bancaires et Financières SA, à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 14. 12. 1978, p. 3859). Les pouvoirs de Jean-Marc Vuille sont radiés. Hans J. Keller, de Meggen, à Küssnacht, membre et président du conseil d'administration, signe individuellement.

19 juillet 1979

Agrogen SA, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 9. 11. 1977, p. 3593). Nouvelle adresse: 24, avenue de Champel.

19 juillet 1979

Carni SA, à Genève, produits et articles de toute provenance, etc. (FOSC du 18. 5. 1976, p. 1415). Signature individuelle a été conférée à Maurice Saba, du Liban, à Genève, directeur.

19 juillet 1979

Editrade SA, à Genève, commercialisation et vente de tous livres, etc. (FOSC du 4. 9. 1975, p. 2429). Sybille Dirani n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Sélém G. Dirani, de et à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979

Si Meinier-Résidence Ouest, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1978, p. 2381). Jean-Pierre Lehmann, Hans Wernli et José Ferrer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: René Aubert, de Saint-Barthélemy, à Thônex, président; Gérard Berclaz, de Mollens VS, à Corsier, secrétaire, lesquels signent individuellement.

19 juillet 1979

Iradoxim SA, à Genève, tous produits bruts ou manufacturés en provenance ou à destination du Moyen-Orient, etc. (FOSC du 12. 4. 1972, p. 921). Sybille Dirani n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Sélém G. Dirani, de et à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979

Boucherie du Molard, Sadebo, Société d'Exploitation de Boucheries SA, à Genève (FOSC du 1. 6. 1978, p. 1727). Signature collective à deux a été conférée à Albert Koch, d'Uezwil, à Collonge-Bellerive, directeur.

19 juillet 1979

Librairie Unitec SA, à Genève (FOSC du 24. 6. 1977, p. 2090). Emile Jaquier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Neuschwander, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

19 juillet 1979

Navear SA, à Genève, études et recherches de brevets, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3838). Paul-Eric Perret (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeborg, à Commugny, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

19 juillet 1979

Occidentalia SA, Genève, à Genève, opérations financières dans la gestion, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3838). Paul-Eric Perret (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeborg, à Commugny, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979

Protex SA, à Genève, procéder à des études techniques immobilières, etc. (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1479). L'administrateur Michel Heurteux et maintenant originaire d'Anières.

19 juillet 1979

Sapam SA, à Genève, participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3838). Paul-Eric Perret (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeborg, à Commugny, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979

Vecchio SA, à Carouge, exportation et courtage de bétail, etc. (FOSC du 21. 8. 1978, p. 2622). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Richard Zürcher, de Baar, à Thônex; Alain Harder, de La Chaux-de-Fonds, à Saint-Julien-en-Genevois (F) et Gerald Althaus, de et à Genève.

19 juillet 1979

Yvette Chrétien, à Genève, Chef de la maison: Yvette Chrétien, de France, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Le Concorde», 3, rue de Berne.

19 juillet 1979

Olivier Jan, à Genève, Chef de la maison: Olivier Jan, de France, à Genève. Organisation de voyages. 1-3, rue de Chantepoulet.

19 juillet 1979

Bureau Service András Pobozsny, à Meyrin, importation d'articles de papeterie, etc. (FOSC du 21. 9. 1976, p. 2685). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 juillet 1979

Widmer Maximilian, à Genève, courtier en valeurs mobilières (FOSC du 4. 4. 1977, p. 1087). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 juillet 1979

Bernasconi & Bohlhalter, à Genève, société en nom collectif qui a commencé le 12. 10. 1978. Associés: Miranda Bernasconi, de Torricella-Taverne, à Genève, et Dora Bohlhalter, de Degersheim, à Plan-les-Ouates. Salon de coiffure à l'enseigne «Coiffure Alexander», 49, rue des Pâquis.

19 juillet 1979

R. Vuille & E. Ethenoz, en liquidation, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3903). Nouvelle adresse: 8, rue St-Léger, chez Emmanuel Duerest, avocat.

19 juillet 1979

Autoquip SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 7. 1979. But: commerce de tout accessoire et équipement automobile. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Nabil Homsy, du Canada, à Saint-Julien-en-Genevois (F), président; Adel Homsy, de et à Genève, vice-président, et Laurence Homsy, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 135bis, route de Chêne, chez Alpha Consultat and Trading SA.

19 juillet 1979

Le Caveau de Champel SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 7. 1979. But: commerce de toutes marchandises, notamment dans le domaine des vins et des boissons en tout genre, alcoolisées ou non. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Jost, de Meinier, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à Madeleine Rauss, du Locle, à Etay. Adresse: 2, rue Michel-Servet.

19 juillet 1979

Ascenseurs et Moteurs Schindler SA, Genève, à Genève (FOSC du 21. 10. 1976, p. 2983). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA, à Ebikon, en reprend l'actif et le passif (FOSC du 6. 7. 1979, p. 2171). Par conséquent, Georges Ryhner, Rudolf Hofer, Rodolphe Schaad et Fritz Keller ne sont plus administrateurs, leurs pouvoirs de même que ceux d'Yves Bornand et la procuration de Werner Liggensstorfer, Alfred Martinelli et Jacques Zanetta, sont radiés.

19 juillet 1979

Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA, succursale de Genève, succursale de: Schindler + Schlieren-Aufzüge AG (Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA), à Ebikon, société anonyme inscrite au registre de Lucerne (FOSC du 6. 7. 1979, p. 2171). But: vente, montage et entretien de moyens de transports, tels qu'ascenseurs, escaliers roulants, trottoirs roulants. Signature collective à deux des administrateurs Eugen Roesle, de Sulz AG, à Zurich, président; Pierre Rametel, d'Orbe, à Monicherand, vice-président; Remigius Bärlocher, de Thal, à Saint-Gall; Fritz Berger, de Bâle, à Berne; Gilbert Duboule, de Vandoeuvres, à Genève; Hans-Rudolf Hofer, de Langnau im Emmental, à Lucerne; Fritz Keller, de Konolfingen, à Lucerne; Werner Liggensstorfer, de Zurich, à Lucerne; Hans Meier, de Bâle, à Aesch BL; Kurt Meier, de Frauenfeld, à Muri près Berne, Louis von Planta, de et à Bâle, Rodolphe Schaad, de Stein am Rhein, à Cortaillod; Zeno Schindler, d'Arth, à Hergiswil, d'Edgar Vock, de Niederwyl AG, à Uhzwiesen; Simon Uhlmann, de Trub, à Meggen; Fritz Dublane, de et à Meggen, directeurs de la société; Walter Kern, de Luttenberg, à Meggen, directeur adjoint de la société; Ivan Bornand, de et à Genève; directeur de la succursale. Procuration collective à deux de Rolf Friedrich, de Grossaffoltern, à Ebikon; Fritz Wyss, de Rohrbachgraben, à Meggen; Hans Madörin, d'Aargau, à Hergiswil LU; Jacques Zanetta, de Genève, à Lancy, et Alfred Martinelli, de Genève, à Vernier. Adresse: 12, avenue Weber.

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 30. Juni 1979 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 50 Millionen Bilanzsumme und mehr

(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 30 juin 1979 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken) **Aktiven - Actifs** (en millions de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Einzulage- und Rücklagen- guthaben	Banken- debitten auf Sicht	Banken- debitten mit Lauf- zeit über 90 Tage	Bankendebitten auf Zeit mit Lauf- zeit bis zu 90 Tagen	Wechsel und Geldmarkt- papiere	Reskriptionen und Schecks	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	mit hypoth. Deckung	mit andrer Deckung	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	mit hypoth. Deckung	mit andrer Deckung	Kredite und Darlehen auf öffentl.-rechtl. Körpersch.	Hypo- thekendarlehen und Darlehen auf öffentl.-rechtl. Körpersch.	Wert- schriften	Participations in Bau- ge- sellsch. schaften	Bank- gebäude	Andere Liegenschaften	Sonstige Aktiven	Nicht ein- bezahltes Kapital	Bilanz- summe
Region Aargau – Région d'Argovie																					
1. Allgemeine Aargauische Sparkasse, Aarau	33 590	692	128 750	21 476	1 876	—	17 348	79 767	10 925	5 079	6 547	3 915	64 547	821 717	235 142	2 852	2 000	2 759	24 225	—	1 463 207
2. Gewerbebank Baden, Baden	18 721	1 900	2 356	13 000	4 491	—	22 333	36 493	25 531	9 384	17 623	7 688	12 730	339 359	43 288	1 177	12 600	30 095	8 495	—	607 284
3. Aargauische Hypothek- & Handelsbank, Brugg	65 467	30 667	49 782	37 573	32 125	5 500	137 992	202 496	45 558	75 378	176 970	52 338	104 935	1 184 541	231 974	7 415	18 551	21 432	39 246	—	2 519 940
4. Sparkasse Leerau, Kirchleerau	1 382	1 625	—	—	5	—	65	3 238	820	—	1 554	—	4 961	44 836	11 146	97	180	70	333	—	66 953
5. Sparkasse Leerau, Kütigen	2 591	—	—	—	—	—	—	2 591	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg	12 048	17 222	2 000	5 179	6 951	—	10 934	62 084	16 484	5 019	31 356	4 370	32 715	525 050	66 613	2 444	7 090	1 150	8 237	—	827 246
7. Bank in Menziken, Menziken	8 520	750	10 371	8 510	5 084	—	7 645	29 444	5 387	1 368	15 626	1 515	14 556	244 472	31 856	1 242	600	3 912	10 015	—	400 873
8. Spar- und Leihkasse Oberfrim, Muri	1 780	2 095	317	2 424	152	—	2 954	13 964	3 284	4	462	2 475	7 560	103 708	16 431	429	90	2 893	2 088	—	163 020
9. Sparkasse Offingen, Offingen	1 444	360	—	—	12	—	585	4 088	1 872	45	464	1 246	3 096	58 787	5 838	219	—	—	—	—	—
10. Bank in Reinach, Reinach	17 683	7 985	3 000	10 000	4 934	—	12 245	29 548	8 644	2 873	9 220	3 903	16 743	317 381	37 449	708	1 204	1 857	5 541	—	490 918

Region Basel - Région de Bâle

12. Eigenheim Bank, Basel	2 644	6 131	—	—	—	—	—	—	16 498	2 932	2 370	11 169	5 433	3 979	285 518	154 206	475	200	900	1 415	—	—	—	—	183 382
13. Sparkasse Basel, Basel	7 791	4 764	13 000	22 000	387	—	—	46	9 576	495	—	582	293	3 979	706 317	104 373	223	2 500	2 500	10 225	—	—	—	—	517 698
14. Basellandschaftliche Hypothekbank, Liestal	13 386	1 879	4 000	500	—	—	—	5 883	56 907	9 162	3 605	11 098	6 772	27 604	706 317	104 373	4 466	3 352	7 452	9 207	—	—	—	—	978 350

Region Ostschweiz - Suisse Orientale

15. Sparverein «Bienne» Altkanton, Altkanton	3 828	617	—	—	362	—	—	3 158	8 993	1 675	657	15 988	1 263	1 581	104 746	18 908	125	650	247	845	—	—	—	—	163 643
16. Spar- und Leihkasse Wartau-Weiden, Arosa	3 942	1	—	—	165	—	—	2 584	4 332	1 913	80	10 278	462	2 559	65 036	8 841	201	1 541	—	793	—	—	—	—	101 931
17. Spar- und Leihkasse Balgach, Balgach	1 805	1 258	3 000	800	105	—	—	2 282	2 792	248	1 022	2 520	611	2 559	25 305	8 937	105	2 259	—	792	—	—	—	—	52 401
18. Sparkasse Bernegg, Bernegg	6 348	8 645	500	4 500	4 170	—	—	7 980	12 785	10 473	39	28 925	1 516	12 265	68 882	17 701	142	2 259	70	1 009	—	—	—	—	177 632
19. Sparkasse Bernegg, Büschwil	3 559	386	500	2 000	23	—	—	1 181	5 011	4 094	250	28 404	420	12 265	53 280	22 338	249	280	1 160	2 040	—	—	—	—	135 540
20. Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, Ebnat-Kappel	2 064	1 455	500	300	41	—	—	1 406	2 675	831	140	2 069	208	3 078	30 230	9 856	97	870	—	587	—	—	—	—	55 117
21. Bank Eschenbach, Eschenbach SG	1 610	1 947	500	—	41	—	—	1 442	7 994	1 221	23	5 516	618	3 141	41 822	2 308	38	2 400	—	798	—	—	—	—	71 419
22. Sarganserländerische Bank, Flims	7 035	524	—	177	328	—	—	5 769	23 230	11 735	350	24 982	3 684	15 388	123 392	19 600	222	2 670	610	2 647	—	—	—	—	242 343
23. Bank in Gossau, Gossau	5 031	240	2 000	—	3 679	—	—	9 774	17 435	6 001	4 589	18 842	2 219	8 528	115 145	39 778	828	3 500	2 800	3 042	—	—	—	—	243 431
24. Kreditanstalt Grabs, Grabs	2 329	1 521	1 000	—	113	—	—	2 133	7 075	2 635	41	11 138	1 038	6 077	60 428	21 710	250	1 200	2 800	3 042	—	—	—	—	120 119
25. Spar- und Leihkasse Klettgau, Klettgau	4 885	1 206	1 000	—	55	—	—	2 030	9 245	2 705	—	8 266	362	7 359	58 260	5 240	159	100	300	2 068	—	—	—	—	103 260
26. Spar- und Leihkasse Klettgau SG, Klettgau	7 195	766	2 171	133	459	—	—	1 321	6 737	1 925	32	10 508	1 661	11 788	66 501	11 382	140	100	324	986	—	—	—	—	118 847
27. Bank in Niederuzwil, Niederuzwil	1 679	970	6 000	4 075	40	—	—	6 349	6 107	7 772	404	11 558	286	4 469	73 343	19 760	183	300	2 020	1 685	—	—	—	—	153 237
28. Sparkasse Oberuzwil, Oberuzwil	1 530	970	—	—	—	—	—	905	2 303	102	438	8 253	307	2 523	29 727	4 964	79	300	40	809	—	—	—	—	53 277
29. Sparkasse Oberuzwil, Oberuzwil	2 119	—	—	—	—	—	—	486	8 747	102	13	8 253	307	120	30 796	17 295	276	—	—	870	—	—	—	—	51 507
30. Sparkasse Oberuzwil, Oberuzwil	11 992	2 575	14 000	5 000	19 499	—	—	30 847	66 241	25 457	19 513	5 363	6 828	18 042	309 034	80 917	4 249	1 800	18 808	6 806	—	—	—	—	646 351
31. Sparkasse Oberuzwil, Oberuzwil	11 575	1 508	2 500	6 134	820	—	—	3 482	23 499	8 478	127	28 499	3 629	14 197	182 546	70 332	405	—	2 508	1 840	—	—	—	—	362 224
32. Bank vom Linthgebiet, Urzach	18 509	18 765	7 614	16 894	1 275	—	—	13 511	37 925	41 676	729	45 856	11 400	47 641	485 945	67 646	633	6 841	1 505	8 153	—	—	—	—	832 518

Region Solothurn - Région de Soleure

33. Bank in Klettgau, Klettgau	4 052	16	—	—	110	—	—	4 356	15 147	5 055	2 202	2 383	2 365	8 842	146 101	18 905	320	500	1 549	6 089	—	—	—	—	217 992
34. Spar- und Leihkasse Buechegg, Buechegg	1 971	558	—	—	118	—	—	1 950	7 821	2 477	300	1 721	704	3 642	65 317	13 845	204	661	80	1 819	—	—	—	—	103 188
35. EKO Hypothek- und Handelsbank, Olten	16 296	10 961	3 200	310	4 310	—	—	29 689	48 241	12 094	8 137	22 436	10 666	12 525	387 819	63 474	1 391	1 600	2 700	18 849	—	—	—	—	655 198
36. Sparkasse der Stadt Solothurn, Solothurn	3 964	1 559	2 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 363	176 295	13 149	3 324	1 900	600	4 064	—	—	—	—	215 218
37. Schweizerische Hypothek- und Handelsbank, Solothurn	10 775	12 160	15 890	17 772	353	—	—	21 558	33 623	9 785	5 951	13 309	14 998	2 077	233 813	50 446	1 170	3 475	29 144	12 048	—	—	—	—	50 446
38. Solothurner Hypothek- und Handelsbank, Solothurn	11 316	17 165	12 000	6 357	31 791	—	—	77 599	71 644	71 131	4 367	76 179	13 332	6 039	213 489	93 842	2 593	4 175	3 016	10 473	—	—	—	—	728 190
39. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	8 015	2 709	1 000	—	1 330	—	—	6 295	23 022	—	1 051	11 069	—	3 982	135 606	17 044	357	—	840	3 060	—	—	—	—	215 380

(in tausend Franken) Passiven - Passifs (en milliers de francs)

Mitglieder - Membres	Bankkreditoren auf Sicht	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	auf Zeit mit Laufzeit bis 90 Tage	Kreditoren auf Sicht	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	auf Zeit mit Laufzeit bis 90 Tage	Spar- einlagen	Kassen- einlagen und Anlagehefte	Obligations- anleihen	Wandel- anleihen	Pfandbrief- darlehen	Akzept- und Eigenwechsel	Hypotheken auf eigenen Legen- schaften	Sonstige Passiven	Kapital	Gesetzliche Reserve	Andere Reserven	Saldo der Gewinn- und Verlust- rechnung	Bilanz- summe
	Engagements en banque	a terme jusqu'à 90 jours d'échéance	a terme après 90 jours d'échéance	Créditeurs	a terme jusqu'à 90 jours d'échéance	a terme après 90 jours d'échéance	Dépôts en caisse d'épargne	Livrets de dépôts et placement	Emprunts obligataires	Emprunts convertibles	Emprunts sur des lettres de page	Acceptations et billets à ordre	Dettes hypo- thécaires sur la banque de la banque	Autres passifs	Capital	Réserves légales	Autres réserves	Solde du compte de profits et pertes	Total du bilan
Region Aargau - Région d'Argovie																			
1. Allgemeine Aargauische Sparkasse, Aarau	5 177	—	6 660	160 297	2 688	2 688	913 773	—	206 678	—	18 500	—	—	68 700	42 000	28 800	9 500	434	1 463 207
2. Gewerbebank Baden, Baden	3 875	100	5 715	88 051	252	252	206 628	52 424	96 373	—	85 250	61	—	11 369	24 000	19 900	—	135	607 284
3. Aargauische Hypothek- & Handelsbank, Brugg	27 002	6 430	37 232	286 912	3 051	3 051	925 773	323 207	400 890	—	181 000	—	—	85 338	70 000	32 900	38 700	723	2 519 940
4. Sparkasse Leerau, Kirchlerau	—	1 500	1 000	3 051	—	—	34 360	—	—	—	2 000	—	—	1 676	1 100	330	1 460	46	98 475
5. Sparkasse Küttingen, Küttingen	671	3 000	15 452	77 981	—	—	30 834	46 257	158 359	3 250	170 000	—	—	21 823	22 000	12 800	7 500	21	9 472
6. Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg	66	30	5 644	37 287	—	—	326 356	—	—	—	43 500	—	—	22 718	7 500	4 000	7 200	106	827 246
7. Bank in Menziken, Menziken	249	—	4 510	19 834	—	—	169 816	39 311	34 739	—	23 750	—	—	22 718	3 000	4 250	7 200	106	400 873
8. Spar- und Leihkasse Oberfläm, Muri	212	50	5 100	12 520	—	—	40 079	3 736	14 376	—	11 450	—	—	21 823	3 000	2 225	650	22	163 020
9. Bank in Ottersheim, Ottersheim	271	50	9 900	44 138	—	—	257 516	6 485	85 514	—	37 000	—	—	21 504	10 500	4 600	11 400	190	490 918
10. Bank in Reinach, Reinach	130	—	400	22 564	—	—	148 044	2 429	64 246	—	31 000	—	—	13 439	7 500	3 745	6 000	173	299 705
11. Bank Sulzthal, Schöftland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Region Basel - Région de Bâle																			
12. Eigenheim Bank, Basel	—	2 050	32 968	6 164	1 974	1 974	31 586	28 481	27 213	—	38 750	—	—	3 682	7 000	1 500	1 950	64	183 382
13. Sparkasse Basel, Basel	169	—	1 161	11 169	—	—	388 311	48 746	22 345	—	500	—	—	15 752	—	—	29 475	70	517 698
14. Basellandschaftliche Hypothekbank, Liestal	7 485	7 200	26 762	69 806	4 831	4 831	327 706	129 216	207 440	—	112 150	—	—	24 949	35 000	11 800	12 800	205	978 350
Region Ostschweiz - Suisse Orientale																			
15. Sparverein «Bienne» Allstatten, Allstatten	—	550	2 502	11 640	—	—	93 416	4 452	17 392	—	17 750	—	—	5 178	4 500	6 250	—	13	163 643
16. Spar- und Leihkasse Wartau-Sevelen, Armoos	7	50	4 600	10 014	—	—	45 269	338	15 186	—	17 650	—	—	2 197	3 200	3 415	—	5	101 931
17. Spar- und Leihkasse Balgach, Balgach	526	—	350	4 754	—	—	22 087	9 777	7 993	—	1 900	—	—	1 861	1 300	965	655	27	52 401
18. Sparkasse Berneck, Berneck	617	1 000	3 065	24 838	—	—	51 100	28 188	20 734	—	30 850	—	—	2 315	6 000	5 423	1 380	22	177 632
19. Sparkasse Bütschwil, Bütschwil	930	50	500	12 441	—	—	73 282	791	22 927	—	12 250	—	—	4 150	4 000	3 503	665	51	135 540
20. Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, Ebnat-Kappel	493	370	—	7 289	—	—	28 520	—	9 821	—	5 000	—	—	939	—	2 200	—	485	55 117
21. Bank Eschenbach, Eschenbach SG	826	—	2 000	3 327	—	—	47 618	5 998	5 998	—	5 000	—	—	1 690	2 000	2 540	390	30	71 419
22. Sarganserländer Bank, Flums	8	2 600	19 079	37 826	87	87	79 956	19 199	26 078	—	34 750	—	—	5 653	6 500	8 080	520	7	242 343
23. Bank in Gossau, Gossau	1 299	100	7 454	29 777	—	—	90 829	21 387	41 716	—	28 000	—	—	7 412	7 000	5 750	2 650	57	243 431
24. Kreditanstalt Grabs, Grabs	237	2 000	4 440	9 174	—	—	51 880	8 003	18 608	—	15 700	—	—	3 761	2 500	2 500	1 250	66	120 119
25. Spar- und Leihkasse Kirchberg SG, Kirchberg	781	—	97	9 856	—	—	59 392	—	16 509	—	6 800	—	—	4 436	2 400	2 960	—	29	103 260
26. Spar- und Leihkasse Kirchberg SG, Kirchberg	340	324	1 200	7 013	—	—	59 489	6 025	23 714	—	12 000	—	—	2 451	4 000	3 800	1 420	15	118 847
27. Bank in Niederuzwil, Niederuzwil	1 781	—	1 368	12 377	—	—	46 357	45 890	22 888	—	8 000	—	—	4 513	4 000	3 800	1 420	43	153 237
28. Sparkasse Oberuzwil, Oberuzwil	—	—	—	7 299	—	—	38 022	7 264	24 032	—	4 700	—	—	1 268	1 200	2 200	—	21	53 277
29. Sparkasse Oberuzwil, Oberuzwil	—	50	—	4 143	—	—	187 671	45 738	170 247	—	59 500	—	—	23 786	18 000	5 975	16 425	158	646 351
30. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	10 753	736	20 779	78 494	—	—	133 266	32 236	69 166	—	16 350	—	—	13 940	13 000	7 775	—	16	862 224
31. Sparkasse der Administration, St. Gallen	1 465	—	4 614	32 141	—	—	327 778	110 096	157 472	—	40 000	—	—	21 996	18 000	13 400	7 650	299	832 318
32. Bank vom Linthgebiet, Uznach	1 104	—	—	126 656	2 925	2 925	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Region Solothurn - Région de Soleure																			
33. Bank in Kriegstetten, Kriegstetten	2 026	1 016	9 257	22 297	—	—	94 924	—	33 780	—	31 100	—	—	12 074	7 000	4 380	100	38	217 992
34. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil	—	—	2 879	50 875	—	—	30 875	—	20 245	—	8 650	—	—	6 247	1 800	2 420	800	20	103 188
35. EKO Hypothek- und Handelsbank, Olten	16 270	140	30 795	51 811	400	400	151 760	5 048	94 921	—	57 200	—	—	43 126	20 000	9 950	1 712	65	655 198
36. Sparkasse der Stadt Solothurn, Solothurn	4 684	—	5 060	186 473	—	—	186 473	—	—	—	5 600	—	—	8 997	4 000	4 975	—	113	215 218
37. Schweizerische Hypothek- und Handelsbank, Solothurn	—	21 940	2 189	105 195	—	—	105 195	37 432	70 109	—	56 450	—	—	32 953	26 000	6 500	—	1 017	478 247
38. Solothurner Handelsbank, Solothurn	3 644	484	41 477	158 506	—	—	158 506	84 277	167 908	16 000	63 000	—	1 400	51 503	21 000	11 300	12 850	104	728 190
39. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	1 899	—	6 449	20 098	116	116	20 098	19 611	66 028	—	31 300	—	—	12 038	6 000	4 750	—	55	215 380

Tableau des bilans intermédiaires au 30 juin 1979 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs
(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken)	Aktiven - Actifs	(en milliers de francs)
1990	1990	1990
1991	1991	1991
1992	1992	1992
1993	1993	1993
1994	1994	1994
1995	1995	1995
1996	1996	1996
1997	1997	1997
1998	1998	1998
1999	1999	1999
2000	2000	2000
2001	2001	2001
2002	2002	2002
2003	2003	2003
2004	2004	2004
2005	2005	2005
2006	2006	2006
2007	2007	2007
2008	2008	2008
2009	2009	2009
2010	2010	2010
2011	2011	2011
2012	2012	2012
2013	2013	2013
2014	2014	2014
2015	2015	2015
2016	2016	2016
2017	2017	2017
2018	2018	2018
2019	2019	2019
2020	2020	2020
2021	2021	2021
2022	2022	2022
2023	2023	2023
2024	2024	2024
2025	2025	2025
2026	2026	2026
2027	2027	2027
2028	2028	2028
2029	2029	2029
2030	2030	2030
2031	2031	2031
2032	2032	2032
2033	2033	2033
2034	2034	2034
2035	2035	2035
2036	2036	2036
2037	2037	2037
2038	2038	2038
2039	2039	2039
2040	2040	2040
2041	2041	2041
2042	2042	2042
2043	2043	2043
2044	2044	2044
2045	2045	2045
2046	2046	2046
2047	2047	2047
2048	2048	2048
2049	2049	2049
2050	2050	2050
2051	2051	2051
2052	2052	2052
2053	2053	2053
2054	2054	2054
2055	2055	2055
2056	2056	2056
2057	2057	2057
2058	2058	2058
2059	2059	2059
2060	2060	2060
2061	2061	2061
2062	2062	2062
2063	2063	2063
2064	2064	2064
2065	2065	2065
2066	2066	2066
2067	2067	2067
2068	2068	2068
2069	2069	2069
2070	2070	2070
2071	2071	2071
2072	2072	2072
2073	2073	2073
2074	2074	2074
2075	2075	2075
2076	2076	2076
2077	2077	2077
2078	2078	2078
2079	2079	2079
2080	2080	2080
2081	2081	2081
2082	2082	2082
2083	2083	2083
2084	2084	2084
2085	2085	2085
2086	2086	2086
2087	2087	2087
2088	2088	2088
2089	2089	2089
2090	2090	2090
2091	2091	2091
2092	2092	2092
2093	2093	2093
2094	2094	2094
2095	2095	2095
2096	2096	2096
2097	2097	2097
2098	2098	2098
2099	2099	2099
2100	2100	2100

Mitglieder – Membres																			
Giro- und Postcheck-gehabten	Banken- und debiören auf Sicht	Bankendebiören mit Laufzeit über 90 Tage	Bankendebiören auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	Wechsel und Goldmark-papiere	Reckipio-nen und Schatz-scheine	Kontokorrent-Debiören ohne Deckung	mit hypoth. Deckung	mit anderer Deckung	Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypoth. Deckung	Kredite und Dar-lehen an öfentl.-rechtl. Körpersch.	Hypo-thekar-anlagen	Wert-schriften	Dauerbe-sitzen	Bank-gebäude	Andere Liegen-schaften	Sonstige Aktiven	Nicht ein-bezahlte Kapital	Bilanz-summe	
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	Avais en banque à vue	Avais en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	Effets de change et papiers monétaires	Receptions et bons du trésor	Comptes courants débiteurs en blanc	garantis par hypoth. théaires	garantis par autres gages	garantis par hypoth. théaires	Avances et prêts à terme fixe en blanc	garantis par autres gages	Credits en spe et prêts à des collec-tions de droit publi.	Titres hypo-théaires	Participa-tions per-manentes	Immeubles à l'usage de la banque	Autres actifs	Capital non versé	Total du bilan		
Region Westschweiz – Suisse Romande																			
828	716	400	—	—	—	—	1 009	289	—	174	680	704	53 369	6 007	—	—	113	—	64 468
5 647	2 000	—	—	3 609	—	2 070	11 808	5 434	—	6 427	3 454	15 834	15 181	13 645	—	819	2 257	—	189 777
1 393	2 029	3 000	—	—	—	—	1 874	567	—	91	770	2 349	55 174	5 360	—	200	358	—	73 286
1 909	1 864	311	—	1 193	—	6 157	22 390	17 131	76	—	2 403	2 641	44 941	10 375	95	—	1 258	—	113 409
Estavayer-le-Lac																			
2 326	1 136	—	—	332	—	4 422	24 494	9 069	1 409	220	4 170	6 917	67 887	10 307	63	580	1 817	—	137 310
3 621	1 665	—	231	359	—	2 891	25 188	3 209	1 355	188	3 717	11 514	161 276	17 682	715	1 300	1 470	5 032	240 213
1 333	382	—	250	34	—	3 953	9 267	2 898	—	—	—	1 873	40 896	6 553	—	972	177	—	65 028
21 181	3 089	5 000	11 000	14 763	—	38 979	166 327	110 737	20 888	2 864	11 809	26 920	304 064	57 659	7 813	19 250	9 477	6 663	838 483
19 448	771	7 100	3 000	9 503	500	12 789	62 854	46 221	4 934	872	12 489	23 125	288 527	104 750	3 318	14 041	16 564	2 591	627 187
317	538	1 000	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1 675	108 994	4 315	—	650	1 931	—	152 877
510	538	5 000	—	261	—	—	10 428	—	—	248	—	13 473	289 580	62 165	996	800	400	—	157 187
2 180	1 097	1 200	—	857	—	507	16 528	2 831	—	—	1 382	13 473	78 659	2 372	—	175	11 910	—	83 772
1 573	549	—	10	1 336	—	1 212	15 469	11 640	—	—	559	1 211	23 488	3 946	35	500	1 204	—	66 832
13 090	297	—	—	3 193	—	22 656	278 605	66 067	495	252	3 617	5 724	193 337	32 671	241	10 300	17 029	1 774	689 298
821	1 310	—	—	—	45	—	3 294	2 336	—	—	1 922	72 779	11 491	521	460	1 651	—	—	101 390
1 950	715	1 000	—	—	—	—	226	341	23	119	37	1 156	76 568	4 529	—	—	87	—	90 273
Region Zentralschweiz – Suisse Centrale																			
3 156	3 456	1 500	5 000	181	—	4 585	27 300	17 475	526	79 030	4 974	3 133	7 037	26 054	190	744	1 545	—	187 995
12 905	4 870	6 000	3 000	2 075	—	14 886	68 149	26 038	2 395	247 357	14 499	26 121	16 127	50 611	2 218	5 590	7 994	—	517 916
2 729	956	—	—	158	—	1 207	14 151	792	48	23 555	846	4 482	2 250	4 924	163	275	384	—	56 482
1 299	205	500	1 414	484	—	772	12 196	3 205	48	18 788	392	4 410	2 250	4 924	187	275	251	—	51 795
5 245	2 341	—	2 002	1 157	—	5 965	8 807	10 931	405	77 555	1 637	17 765	7 030	28 356	65	409	50	—	173 303
2 064	14	—	1 080	241	—	556	9 015	1 904	10	10 491	531	2 100	11 820	14 748	65	409	1 181	—	56 219
3 227	2 951	—	—	269	—	2 859	9 533	3 996	10	31 371	1 579	8 426	140	12 168	1214	447	760	—	79 084
3 293	780	—	—	54	—	10 340	45 169	8 971	—	152 128	254	31 398	84	32 162	223	1 400	1 214	—	288 763
2 577	223	1 000	1 800	1 042	—	1 977	9 886	4 330	163	40 719	1 839	6 118	13 354	128	952	35	1 779	—	873 350
2 398	3 925	4 569	—	2 074	—	13 078	43 604	20 602	1 148	121 919	9 765	6 413	12 678	30 707	2 181	5 800	5 552	7 681	294 094

Region Zürich, Schaffhausen, Glarus – Region de Zurich, Schaffhouse et Glaris																				
67.	Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Dielsdorf	3 713	407	3 000	1 000	—	613	6 889	814	87	5 046	778	4 846	87 275	23 035	250	2 294	1 338	—	141 455
68.	Sparkasse Elgg, Elgg	1 661	313	1 500	2 005	37	560	1 879	220	699	1 328	367	10 131	34 709	10 196	99	880	1 370	884	68 798
69.	Sparr- und Leihkasse Hallau, Hallau	1 777	416	—	—	383	1 652	4 197	940	800	—	560	6 224	47 164	7 641	159	200	959	—	73 096
70.	Sparkasse Forgen, Forgen	1 438	6 482	8 600	3 000	—	42	4 572	116	22	24	7 485	79 876	24 209	156	215	2 637	612	—	143 078
71.	Sparkasse Kessnacht ZH, Kessnacht	1 505	1 410	4 500	4 000	4	16	4 425	116	—	209	167	5 905	9 859	127	608	—	1 008	—	106 610
72.	Sparkasse Kessnacht ZH, Kessnacht	1 122	3 300	—	—	39	869	11 765	1 699	—	—	20 597	37 461	11 380	134	360	2 045	—	235 062	
73.	Sparkasse Kessnacht ZH, Kessnacht	5 565	1 722	—	—	1 655	2 833	10 166	2 016	225	4 472	20 597	37 461	11 380	134	360	2 045	—	235 062	
74.	Sparkasse Kessnacht ZH, Kessnacht	2 228	427	1 000	1 000	2	42	3 380	718	75	2 365	70	74 722	16 193	662	816	1 843	358	—	111 929
75.	Ersparnisbank in Schaffhausen, Schaffhausen	5 268	427	1 000	1 000	—	42	3 380	718	—	848	695	7 860	370 558	9 827	10	1 056	980	—	67 462
76.	Sparkasse Safa, Safa	1 855	615	2 000	1 000	—	42	3 380	718	—	848	695	7 860	370 558	9 827	10	1 056	980	—	67 462
77.	Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, Thalwil	4 597	972	800	1 700	—	312	4 348	302	23	8	976	9 756	130 558	76 476	492	255	1 195	—	245 015
78.	Sparr- und Leihkasse Thavengen, Thavengen	1 772	69	508	1 000	—	538	3 000	1 683	—	376	1 003	5 589	50 977	13 969	280	600	1 555	946	80 127
79.	Bezirkssparkasse Uster, Uster	3 295	18	5 750	—	—	69	2 546	629	—	—	376	5 589	62 859	22 348	214	1 700	2 200	1 202	109 760
80.	Sparkasse Waldenswil-Richterswil-Knonaueramt, Waldenswil	5 505	2 445	1 472	5 500	11	1 371	11 454	974	118	232	4 152	26 378	203 049	45 515	515	380	3 719	—	328 502
81.	Bezirkssparkasse Hinwil, Hinwil	5 007	17	250	2 000	—	4 036	15 252	6 787	520	855	1 908	13 250	173 481	61 171	622	900	2 530	—	294 209
82.	Gewerbbank Zürich, Zürich	3 710	2 400	—	55	—	6 133	24 242	3 838	321	4 390	1 370	61 515	108 520	855	1 810	350	5 223	—	128 130
83.	Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich	10 455	1 776	13 000	15 000	—	1 968	6 806	7 928	97	2 369	13 769	24 352	44 352	108 520	855	1 810	350	5 223	679 631
84.	Sparkasse Limmattal, Zürich	1 234	2 549	1 500	—	—	1 370	6 806	7 928	97	2 369	13 769	24 352	44 352	108 520	855	1 810	350	5 223	679 631
85.	Sparkasse Zinstragender Sparfassen, Zürich	1 486	961	1 200	300	—	—	1 202	48	3	354	197	600	68 109	16 797	107	800	950	5 170	98 050

Passiven - Passifs (en milliers de francs)

Mitglieder — Membres	Bankkreditoren auf Sicht auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	Kreditoren auf Sicht auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	Spar- einlagen auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	Depositen- Einlage- und Anlagehilfe	Kassen- obligationen und Kassen- scheine	Obligationen- Anleihen	Wandel- anleihen	Pfandbrief- darlehen	Akzepte und Eigenwechsel	Hypotheken auf eigenen Lieg- en-	Sonstige Passiven	Kapital	Gesetzliche Reserve	Andere Reserven	Saldo der Gewinn- und Verlust- rechnung	Bilanz- summe
Region Westschweiz — Suisse Romande																
40. Caisse d'Epargne d'Aubonne, Aubonne	—	1 093	56 832	—	15 532	—	—	—	—	—	1 289	—	3 150	2 039	65	64 468
41. Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, Bassecourt	70	18 715	132 141	3 287	—	—	—	4 500	—	—	2 866	5 000	5 000	—	66	189 777
42. Caisse d'Epargne du district de Cossonay, Cossonay	—	1 287	64 034	—	—	—	—	2 250	—	—	1 714	301	3 700	—	—	73 286
43. Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye, Estavayer-le-Lac	425	10 380	25 836	5 195	33 309	—	—	13 000	—	—	3 432	5 000	2 450	2 750	59	113 409
44. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac	36	9 634	39 856	12 794	29 609	—	—	19 800	—	—	2 954	5 000	4 880	—	37	137 310
45. Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg, Fribourg	1 262	13 453	31 272	4 757	7 310	—	—	62 500	—	—	7 395	6 000	1 550	3 250	120	240 213
46. Kreditgenossenschaft des Sensebezirks, Heitenried	—	2 201	47 274	455	5 861	—	—	1 400	—	—	994	1 825	1 532	80	606	65 028
47. Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne	4 775	110 398	316 515	1 324	135 318	—	—	86 900	—	—	29 555	38 500	19 000	—	250	838 483
48. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	3 415	72 619	25 747	1 461	111 947	—	—	67 000	—	—	18 518	25 000	5 458	4 895	106	627 597
49. Caisse d'Epargne du district de Moudon, Moudon	—	—	45 313	—	—	—	—	—	—	—	1 558	—	2 810	500	6	50 187
50. Epargniskasse der Stadt Murten, Murten	—	12 738	128 312	16 212	80 360	—	—	42 700	—	—	1 254	16 000	6 033	2 497	4	152 871
51. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	1 524	12 738	236 656	—	—	—	—	—	—	—	16 248	986	1 200	4 600	384	85 818
52. Caisse d'Epargne de Nyon, Nyon	—	70	77 271	10 931	11 940	—	—	4 000	—	—	1 307	4 000	2 720	—	12	66 832
53. Banque de la Glâne et de la Gruyère, Romont	290	3 883	23 722	10 931	11 940	—	—	4 000	—	—	2 484	4 000	2 720	—	12	66 832
54. Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion	2 088	54 823	304 012	—	63 767	—	—	86 550	—	—	16 569	33 777	5 504	—	190	649 298
55. Caisse d'Epargne du district de Vevey, Vevey	—	3 266	80 442	1 273	5 169	—	—	—	—	—	4 273	1 769	1 021	3 170	7	101 390
56. Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Yverdon, Yverdon	29	386	83 016	—	—	—	—	—	—	—	1 593	—	5 200	—	49	90 273
Region Zentralschweiz — Suisse Centrale																
57. Volksbank Hochdorf, Hochdorf	30	28 323	78 916	18 981	25 236	—	—	6 100	—	710	8 655	5 000	6 800	—	24	187 595
58. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Luzern	377	64 878	190 543	48 763	84 586	—	—	27 950	69	—	19 269	15 000	4 500	10 700	42	517 916
59. Volksbank Ruswil AG, Ruswil	504	8 094	26 114	4 409	7 204	—	—	5 000	—	10	1 281	2 250	1 195	360	11	56 482
60. Volksbank in Schüpfheim, Schüpfheim	880	5 022	26 518	3 637	7 307	—	—	4 500	—	—	838	1 600	1 030	—	49	51 795
61. Sparkasse Schwyz, Schwyz	111	31 865	101 604	—	19 947	—	—	3 200	—	180	7 116	1 500	2 918	—	—	173 303
62. Bank in Sempach, Sempach-Stadt	3	8 386	21 568	6 177	11 475	—	—	3 200	—	—	1 162	1 500	760	690	118	56 219
63. Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station	2 041	10 845	34 148	856	8 771	—	—	6 300	—	266	5 094	2 000	2 000	50	39	79 084
64. Epargniskasse Nidwalden, Sion	21	23 944	133 757	35 690	34 285	—	—	13 800	—	—	9 488	2 000	10 650	—	13	288 763
65. Sparkasse Triengen AG, Triengen	411	11 935	38 373	8 846	8 336	—	—	6 150	—	—	2 235	2 800	1 330	1 000	11	87 350
66. Volksbank Willisau AG, Willisau	820	38 583	108 847	39 113	35 367	—	—	18 150	—	2 010	14 490	7 800	6 155	4 700	23	294 094
Region Zürich, Schaffhausen, Glarus — Région de Zurich, Schaffhouse et Glaris																
67. Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Dielsdorf	—	16 841	91 723	7 012	14 169	—	—	1 100	—	—	3 010	—	7 700	—	—	141 455
68. Sparkasse Elgg, Elgg	—	7 912	35 850	8 507	9 396	—	—	4 100	—	—	1 956	2 100	850	950	27	68 798
69. Spar- und Leihkasse Hallau, Hallau	691	4 507	38 013	—	16 200	—	—	—	—	—	2 355	500	2 631	100	13	73 096
70. Sparkasse Horgen, Horgen	—	4 513	96 263	29 751	—	—	—	—	—	—	3 218	—	9 370	—	—	143 078
71. Sparkasse Küssnacht ZH, Küssnacht	—	5 359	86 801	3 758	—	—	—	—	—	—	3 622	1 200	4 870	—	—	106 610
72. Gewerbebank Mändorf, Mändorf	870	5 714	27 032	11 063	18 197	—	—	1 100	—	—	3 392	1 800	1 020	1 830	44	72 062
73. Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon	571	20 494	133 698	6 437	35 551	—	—	9 650	—	—	9 517	—	12 801	—	—	237 642
74. Epargniskasse in Schaffhausen, Schaffhausen	—	7 965	69 927	15 287	—	—	—	—	—	—	1 688	—	6 385	—	—	111 929
75. Sparkasse Stäfa, Stäfa	—	5 949	55 789	—	—	—	—	—	—	—	2 071	—	3 640	—	—	67 462
76. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, Thalwil	—	10 438	142 257	39 240	26 899	—	—	5 600	—	—	1 779	1 779	13 472	—	13	245 015
77. Spar- und Leihkasse Thurgau, Thurgau	—	9 497	49 076	—	11 706	—	—	1 300	—	—	3 095	2 000	2 654	—	—	80 127
78. Bezirks-Sparkasse Uster, Uster	—	6 871	62 871	20 621	6 371	—	—	2 750	—	—	2 608	—	7 500	—	168	109 760
79. Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Wädenswil	—	11 534	228 807	33 559	17 431	—	—	10 200	—	—	6 221	—	18 700	—	13	328 502
80. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	2 520	16 540	178 975	2 941	49 507	—	—	12 400	—	—	8 504	—	16 600	—	93	294 209
81. Gewerbebank Zürich, Zürich	1 843	27 624	42 188	27 831	—	—	—	8 200	—	—	7 107	4 500	5 200	—	87	126 130
82. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich	3 211	8 635	461 872	132 037	13 569	—	—	—	—	—	15 073	—	40 550	—	80	679 631
83. Sparkasse Limmatthal, Zürich	—	25	31 620	7 559	—	—	—	—	—	—	2 350	—	3 315	—	85	66 934
84. Sparkasse Zinsträger der Sparhafen, Zürich	—	1 912	35 639	30 073	—	—	—	500	—	—	3 444	800	5 340	—	62	98 030

Passiven - Passifs
(en milliers de francs)Passiven - Passifs
(in thousand francs)

Mitglieder - Membres	Bankenkreditoren auf Sicht	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	Kreditoren auf Sicht	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage	Spar- einlagen	Depositen- Einlage- Anlagehefte	Kassen- obligationen und Kassenscheine	Emprunts obligataires	Emprunts convenables	Planbrie- f-darlehen	Akzente und Eigenwechsel	Hypotheken Liegens- schaften	Sonstige Passiven	Kapital	Gesetzliche Reserve	Andere Reserven	Saldo der GuV und Ver- rechnung	Bilanz- summe
Region Bern - Région de Berne																				
85. Amtersparkasse Aarberg, Aarberg	428	—	—	25 531	900	1 634	317 854	—	57 389	—	—	28 850	—	—	6 114	2 800	18 507	—	—	361 615
86. Ersparkasse Aeschi, Aeschi bei Spiez	3 692	2 050	3 000	10 494	1 303	8 423	8 423	33 147	8 932	—	—	40 850	—	—	1 389	50	24 000	—	—	145 999
87. Spar + Leihkasse Belp, Belp	1 969	50	—	25 010	1 323	3 468	3 468	36 316	20 576	—	—	11 650	—	—	2 593	2 800	3 910	—	—	140 710
88. Bürgerliche Ersparkasse der Stadt Bern, Bern	—	—	—	12 518	615	—	94 554	5 311	24 576	—	—	10 500	—	—	3 583	8 000	3 910	—	—	138 602
89. Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern	3 968	—	—	30 604	—	—	43 677	11 124	22 871	—	—	7 800	—	—	8 169	—	33 000	—	—	177 461
90. Einwohner-Ersparkasse Bern, Bern	—	—	—	—	—	—	100 321	35 173	24 182	—	—	12 300	—	—	6 286	4 500	3 150	—	—	60 975
91. Gewerbestadtsparkasse Bern, Bern	—	—	—	—	—	—	208 287	56 022	—	—	—	800	—	—	2 535	—	—	—	—	103 104
92. Spar + Leihkasse in Bern, Bern	974	100	2 000	64 981	25 050	4 564	378 958	60 264	150 565	—	—	59 600	—	—	14 241	22 000	11 800	—	—	168 528
93. Ersparkasse Biel, Biel	21 480	500	—	74 362	59 437	5 243	369 584	105 831	117 635	—	—	41 000	—	—	37 317	15 000	7 400	—	—	638 043
94. Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, Biel-Madretsch	9	150	—	31 463	17 200	—	332 656	1 376	95 149	—	—	74 700	—	—	21 327	10 000	19 400	—	—	618 006
95. Ersparkasse Brienzen, Brienzen	72	50	—	2 638	311	388	81 241	—	18 987	—	—	4 450	—	—	3 610	1 600	1 850	—	—	340 050
96. Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Büren a. d. A.	517	—	1 000	4 711	—	—	43 174	—	7 401	—	—	7 550	—	—	1 455	1 800	2 570	—	—	163 992
97. Amtersparkasse Burgdorf, Burgdorf	47	50	—	21 902	900	1 634	317 854	—	105 751	—	—	40 850	—	—	21 786	—	24 000	—	—	222 149
98. Cantonale Pagnone du District de Courtelary, Courtelary	1 800	2 500	1 000	38 754	1 303	8 423	8 423	33 147	8 932	—	—	11 650	—	—	1 389	50	24 000	—	—	198 092
99. Spar- und Leihkasse Erlach, Erlach	817	2 000	—	12 518	615	—	94 554	5 311	24 576	—	—	10 500	—	—	2 593	2 800	3 910	—	—	97 073
100. Spar- und Leihkasse Frutigen, Frutigen	3 310	—	—	73 191	—	—	436 342	1 709	65 396	—	—	7 800	—	—	8 169	—	33 000	—	—	34 923
101. Ersparkasse von Königslingen, Grosshöchstetten	870	50	—	26 713	5 030	3 153	40 470	1 709	65 396	—	—	12 300	—	—	6 286	4 500	3 150	—	—	101 919
102. Bank in Huttwil, Huttwil	400	—	—	—	—	—	47 517	199	15 319	—	—	6 200	—	—	2 535	—	—	—	—	101 919
103. Ersparkasse Huttwil, Huttwil	870	—	—	10 514	647	—	134 861	—	23 038	—	—	11 250	—	—	17 360	2 500	2 015	—	—	101 919
104. Bank in Ins, Ins	2 257	50	1 000	10 644	1 071	—	124 861	—	23 038	—	—	11 250	—	—	17 360	2 500	2 015	—	—	101 919
105. Ersparkasse des Amtsbezirks Interlaken, Interlaken	1 720	150	1 000	32 489	9 648	—	219 132	1 456	52 578	—	—	11 250	—	—	17 360	2 500	2 015	—	—	101 919
106. Amtersparkasse Fraubrunnen, Jegenstorf	530	100	—	19 735	5 884	520	90 592	—	24 149	—	—	11 250	—	—	3 689	2 000	11 700	—	—	168 528
107. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg BE	366	2 000	2 500	7 580	3 350	7 192	44 194	—	15 877	—	—	8 900	—	—	8 242	2 500	2 015	—	—	168 528
108. Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen	5 421	2 500	6 538	67 995	32 266	8 158	253 606	—	84 932	—	—	8 900	—	—	3 689	2 000	11 700	—	—	168 528
109. Bank Langenthal, Langenthal	1 121	5 550	2 000	45 215	8 000	5 249	341 824	4 006	102 322	—	—	37 300	—	—	43 228	22 000	31 500	—	—	638 043
110. Ersparkasse des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	442	—	2 000	31 734	10 850	510	170 732	—	51 898	—	—	49 094	—	—	9 969	8 000	21 022	—	—	618 006
111. Bank in Langnau, Langnau i. E.	—	50	—	14 889	—	—	259 932	—	49 094	—	—	8 200	—	—	4 084	955	5 818	—	—	340 050
112. Ersparkasse des Amtsbezirks Signau, Langnau i. E.	—	—	—	15 496	—	—	93 437	8 656	18 787	—	—	13 950	—	—	3 569	4 000	1 215	—	—	354 762
113. Ersparkasse Laufen, Laufen	—	—	—	17 663	—	—	138 753	—	33 843	—	—	5 000	—	—	3 578	5 845	7 655	—	—	163 992
114. Ersparkasse des Amtsbezirks Laupen, Laupen	2 097	1 050	—	15 496	—	—	138 753	—	33 843	—	—	5 000	—	—	3 578	5 845	7 655	—	—	163 992
115. Kreditkass. Lyss, Lyss	2 475	—	—	4 175	481	10	55 643	—	19 270	—	—	7 050	—	—	1 624	1 848	4 497	—	—	222 149
116. Spar + Leihkasse Lyss, Lyss	1 813	50	—	13 205	1 787	—	105 527	—	42 955	—	—	14 100	—	—	5 870	4 500	7 244	—	—	198 092
117. Amtersparkasse Oberhasli, Meiringen	1 000	—	1 000	9 122	518	—	64 166	—	9 321	—	—	4 950	—	—	2 369	1 442	3 801	—	—	93 423
118. Spar- und Leihkasse Gubel, Mühleturmen	550	100	—	7 362	209	—	42 234	11 731	33 451	—	—	4 950	—	—	1 418	1 500	2 600	—	—	73 120
119. Spar + Leihkasse Münsingen, Münsingen	3 083	50	—	25 834	7 000	200	122 799	—	75 399	—	—	16 700	—	—	4 595	6 000	3 230	—	—	509 116
120. Ersparkasse Nidau, Nidau	1 000	—	—	35 884	4 676	—	326 418	—	15 420	—	—	14 600	—	—	2 048	2 000	3 530	—	—	509 116
121. Spar- und Leihkasse Oberburg, Oberburg	893	50	—	11 444	2 750	—	44 392	100	14 283	—	—	3 550	—	—	2 152	3 730	23 257	—	—	509 116
122. Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg	15	100	—	10 511	—	—	76 659	—	15 420	—	—	8 000	—	—	2 048	2 000	3 530	—	—	509 116
123. Spar- und Leihkasse Stannen, Stannen	500	—	2 500	13 970	—	—	55 367	—	13 349	—	—	700	—	—	2 048	2 000	3 530	—	—	509 116
124. Amtersparkasse Schwarzenburg, Schwarzenburg	—	—	—	8 560	678	—	120 182	—	14 110	—	—	8 000	—	—	2 048	2 000	3 530	—	—	509 116
125. Spar- und Leihkasse Stettlen, Stettlen	—	50	—	26 133	772	—	130 950	—	26 190	—	—	15 500	—	—	3 529	1 400	3 460	—	—	102 733
126. Spar- und Leihkasse Stettlen, Stettlen	—	50	—	10 174	1 200	650	93 218	—	26 190	—	—	15 500	—	—	3 529	1 400	3 460	—	—	102 733
127. Spar- und Leihkasse Sumiswald, Sumiswald	630	100	—	13 209	—	—	112 029	—	25 330	—	—	7 100	—	—	2 224	2 004	2 500	—	—	155 147
128. Amtersparkasse Thun, Thun	10 071	—	2 003	49 013	300	—	483 397	999	57 944	—	—	2 450	—	—	3 999	6 000	2 950	—	—	219 679
129. Amtersparkasse Thun, Thun	2 795	—	2 350	24 082	3 250	—	348 531	—	16 801	—	—	6 100	—	—	34 852	3 200	6 400	—	—	169 630
130. Spar- und Leihkasse Thun, Thun	3 524	50	—	24 082	3 250	—	348 531	—	16 801	—	—	6 100	—	—	34 852	3 200	6 400	—	—	169 630
131. Ersparkasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. A.	1 862	1 150	200	4 908	263	—	41 520	—	55 513	—	—	9 500	—	—	13 807	3 500	2 000	—	—	78 764
132. Sparkasse Wiedlisbach, Wiedlisbach	1 862	200	—	4 908	263	—	41 520	—	55 513	—	—	9 500	—	—	13 807	3 500	2 000	—	—	78 764
133. Ersparkasse Niedersimmental, Wimmis	1 623	200	—	4 908	263	—	41 520	—	55 513	—	—	9 500	—	—	13 807	3 500	2 000	—	—	78 764
134. Spar- und Leihkasse Niedersimmental, Wimmis	1 623	200	—	4 908	263	—	41 520	—	55 513	—	—	9 500	—	—	13 807	3 500	2 000	—	—	78 764
135. Amtersparkasse Obersimmental, Zweisimmen	3 121	2 650	8 000	6 743	386	—	74 232	11 127	12 732	—	—	6 000	—	—	3 451	2 700	1 424	—	—	121 853

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel
im ersten Halbjahr 1979

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die schweizerischen Aussenhandelsergebnisse im ersten Halbjahr 1979 bekanntgegeben. Nach einer Wertebusse im zweiten Halbjahr 1978 wies die Einfuhr in der Berichtsperiode im Vorjahresvergleich nominal und real wieder ein Wachstum auf. Die Importe nahmen dem Werte nach um 1246,9 Mio oder 5,8% auf 22 930,0 Mio Fr. und real um 8,8% zu; ihr Mittelwert ging indes um 2,9% zurück. Unter Ausschluss der auf Sonderbewegungen im Bereich der Edel- und Schmucksteine beruhenden Indexveränderungen würde sich der reale Zuwachs allerdings auf etwa 5% vermindern, während die Importpreise ziemlich genau auf dem Vorjahresniveau stünden. Die Ausfuhr lag im Berichtszeitraum den in der zweiten Vorjahreshälfte erlittenen Rückschlag zumindest auf. Gegenüber dem ersten Semester 1978 stiegen die Exporte bei einem um 1,0% erhöhten Mittelwert nominal um 484,5 Mio oder 2,3% auf 21 342,3 Mio Fr. und real um 1,3%. Trotz dieser Zunahme übertraf die Ausfuhr dem Volumen nach den Stand der Vorperiode nicht. Die Handelsbilanz schloss mit einem Defizit von 1587,7 Mio Fr., was 762,4 Mio oder 92,4% mehr sind als in den ersten sechs Monaten des Vorjahres. Der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr fiel innert Jahresfrist von 96,2% auf 93,1%.

Entwicklung der Handelsbilanz

I. Halbjahr	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1975	13 974	17 780,9	1 749	16 337,1	-1 443,8	91,9
1976	13 799	17 541,9	2 075	17 788,9	247,0	101,4
1977	14 556	21 293,4	2 236	20 408,6	- 884,8	95,8
1978 ¹⁾	15 772	21 683,1	2 088	20 857,8	- 825,3	96,2
1979	15 660	22 930,0	2 479	21 342,3	-1 587,7	93,1

¹⁾ Ab 1. I. 1978 ohne Industrieöl.

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Mehr als ein Drittel der Wertsteigerung der Einfuhr entfiel auf die Importe von Energieträgern (+450,4 Mio Fr. oder 26,3%), die vor allem im zweiten Quartal infolge der Erdölteuerung beim Benzin, Diesel- und Heizöl einen ausgeprägten Zuwachs aufwiesen. Im Vergleich zum ersten Semester 1978 nahmen die Mittelwerte um 39,4% zu, so dass sich real ein Rückgang um 9,5% ergab. Die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten stiegen nominal um 4,3% (+383,5 Mio) und real um 16,6%, dies bei einem um 10,6% verminderten Preisniveau; unter Ausschluss der Sonderinflüsse im Bereich der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine würde sich das reale Wachstum allerdings auf rund die Hälfte und die Mittelwertabnahme auf etwa 3% reduzieren. Einen Wert- und Volumenanstieg verzeichneten in erster Linie die Zulieferungen von Chemikalien. Die Käufe von Konsumgütern wuchsen nominal um 3,7% (+269,3 Mio), wobei die Ausweitung zu mehr als neun Zehnteln von den Mehrbezügen im ersten Vierteljahr herrührte; da der Mittelwertindex um 2,4% sank, betrug die volumenmässige Erhöhung 6,2%. Grösser als in der Vergleichsperiode 1978 waren namentlich die Importe von Personenaufomotoren sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten, kleiner dagegen jene von Nahrungsmitteln sowie Bijouterie und Edelmetallwaren. Die Investitionsgüterimporte verstärkte sich dem Werte nach um 3,8% (+143,6 Mio) und dem Volumen nach um 6,2%, während ihr Preisindex im Mittel um 2,6% zurückging. Mehr eingeführt wurden insbesondere Büromaschinen, Cars und Lastwagen sowie Baumaschinen, wogegen die im Vorjahr so bedeutenden Zufuhren von Brennstäben für Kernreaktoren ausblieben.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 Tonnen		Werte in Mio Fr.	
	I. Halbjahr 1978	I. Halbjahr 1979	I. Halbjahr 1978	I. Halbjahr 1979
Rohstoffe				
Halbfabrikate	7 469	8 021	8 889,0	9 272,5
Energieträger	7 005	6 324	1 713,8	2 164,2
Investitionsgüter	184	211	3 758,7	3 902,3
Konsumgüter	1 113	1 103	7 321,7	7 591,0
Total	15 772	15 660	21 683,1	22 930,0

Die stärksten Wertsteigerungen waren den Absolutzahlen nach bei der Einfuhr von Erdöl und seinen Destillaten (+437,7 Mio Fr.), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+204,0 Mio), Personenaufomotoren (+96,4 Mio), Cars und Lastwagen (+53,7 Mio), Möbeln und Kleintischlerwaren (+51,4 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+49,5 Mio), Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+48,3 Mio) sowie Bekleidung und Wäsche (+47,9 Mio) festzustellen. Demgegenüber entfielen die grössten Wertebussen auf die Käufe von Lebensmitteln (-131,5 Mio), Luftfahrzeugen (-56,5 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (-55,0 Mio) sowie agrarischen Ausgangsstoffen (-48,2 Mio Fr.).

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Im Vergleich zum ersten Halbjahr 1978 stieg die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten bei nahezu unverändertem Mittelwert um 565,2 Mio Fr. oder 7,0% und real um 7,1%. Eine namhafte Ausdehnung erfuhr dabei der Absatz von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen, Chemikalien, Metallen und Garnen. Der Export von Investitionsgütern lag nominal um 3,1% (+211,8 Mio) und real um 5,5% über dem entsprechenden Vorjahresergebnis, dies bei einem um 2,4% verringerten Mittelwertindex. An dieser Entwicklung war das erste Quartal mit mehr als zwei Dritteln beteiligt. Eine Zunahme verzeichnete hauptsächlich der Versand

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
		I. Halbjahr 1979	I. Halbjahr 1979
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	2616,5	- 4,3	- 7,6
davon: Ausgangsstoffe	350,1	-12,1	-12,6
Lebensmittel	1499,4	- 8,1	- 9,8
Rohtabak	82,8	- 8,8	-14,8
Getränke	286,7	11,0	6,4
Forstwirtschaftliche Produkte	276,5	15,0	4,2
Energieträger	2164,2	26,3	39,4
davon: Erdöl und Destillate	2023,2	27,6	43,0
Textilien und Bekleidung	2214,8	5,0	- 1,5
davon: Spinnstoffe	197,8	-14,7	- 8,7
Garne	149,2	3,4	- 3,0
Gewebe	288,1	10,4	- 0,1
Bekleidung und Wäsche	990,3	5,1	- 1,2
Schuhe	238,0	17,4	1,4
Papier und Papierwaren	747,9	7,7	0
davon: Ausgangsstoffe	92,6	4,4	10,3
Papier und Karton	285,8	3,5	- 4,3
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	223,3	14,1	3,0
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	767,6	6,5	- 3,5
davon: Häute, Felle, Leder	181,8	9,3	3,9
Kautschuk	205,7	- 1,4	- 7,6
Kunststoffwaren	380,0	9,8	- 4,5
Chemikalien	2551,5	15,6	0,7
davon: Grundstoffe und ungeformte Kunststoffe	1363,1	17,6	- 0,2
Pharmazeutika	366,4	12,8	12,5
Baustoffe, Keramik, Glas	416,3	7,0	- 2,6
Metalle und Metallwaren	2116,3	2,5	1,1
davon: Eisen und Stahl	843,3	0,6	0,5
Nichteisenmetalle	398,1	4,6	7,2
Metallwaren	874,9	3,4	- 1,1
Maschinen	3394,6	1,4	- 0,3
davon: Nichtelektrische Maschinen	1892,6	- 0,1	- 0,7
Elektrische Maschinen und Apparate	1502,0	3,4	0,6
Fahrzeuge	2481,0	5,2	- 6,2
davon: Personenaufomobile	1568,7	6,6	- 3,1
Cars, Lastwagen	374,9	16,7	1,7
Luftfahrzeuge	248,3	-18,5	-33,7
Instrumente, Uhren	2621,6	1,3	-26,2
davon: Optische Geräte	233,4	18,2	- 1,4
Optische u. feinmechanische Geräte	206,4	5,3	7,3
Edelmetalle für die Industrie	1643,0	3,0	-37,7
Bijouterie, Edelmetallwaren	394,1	-12,2	- 6,1
Verschiedene übrige Waren	837,6	10,7	- 9,4
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	359,7	16,7	0,2

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
		I. Halbjahr 1979	I. Halbjahr 1979
Metallindustrie	10818,3	2,2	0,1
davon: Nichtelektrische Maschinen	4173,3	0,8	- 2,6
Elektrische Maschinen und Apparate	2276,0	5,5	- 1,1
Optische u. feinmechanische Geräte	720,0	8,7	- 4,6
Uhren	1494,1	- 8,5	13,2
Aluminium	233,6	10,2	-12,1
Metallwaren	1153,4	0,7	4,6
Chemische Industrie	4484,5	3,1	- 0,1
davon: Farbstoffe	674,4	5,6	- 7,8
Pharmazeutika	1756,2	0,5	10,6
Ungeformte Kunststoffe	220,2	14,2	-10,9
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	222,3	- 2,8	-12,5
Kosmetika und Parfümerien	62,7	8,2	- 5,6
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	263,3	- 5,7	- 0,7
Chemische Erzeugnisse, andere	1285,3	6,6	- 5,7
Textilien und Bekleidung	1559,8	1,7	- 6,0
davon: Chemiefasern	49,7	16,6	1,8
Garne aus Chemiefasern	256,8	11,4	0,8
Gewebe aus Chemiefasern	126,2	- 1,6	- 8,6
Gewebe aus Seide	11,3	-11,3	-17,5
Wollgarne	27,1	10,7	- 9,9
Wollgewebe	33,3	-10,5	- 5,6
Baumwollgarne	87,1	15,8	-15,8
Baumwollgewebe	250,3	2,3	-12,8
Stückereien	97,1	1,7	13,1
Textile Bodenbeläge	32,6	- 1,7	- 1,1
Wirk- und Strickwaren	139,7	- 6,2	-13,4
Bekleidungs-, Konfektionswaren	165,2	- 8,7	- 2,1
Schuhe	88,8	3,3	- 6,9
Nahrungs- und Genussmittel	673,3	- 2,9	- 1,1
davon: Käse	208,1	- 5,9	-
Milchkonserven, Kindermehl	14,0	-14,6	-
Schokolade	49,3	- 1,6	-
Suppen, Bouillon	40,0	-34,2	-
Tabakfabrikate	139,3	13,7	5,3
Bücher, Zeitungen	128,8	5,5	6,7

von Metallbearbeitungsmaschinen, Kraftmaschinen sowie elektrischen Generatoren, Motoren und Transformatoren, einen Rückgang indessen jener von Pumpen, Kompressoren und Zentrifugen. Die Verkäufe von Konsumgütern wiesen eine Senkung um 294.4 Mio oder 5.0% auf, wovon mehr als vier Fünftel auf das zweite Vierteljahr entfielen. Da ihre Mittelwerte im Durchschnitt um 6.7% zunahmen, resultierte real eine Einbusse um 10.9%. Vom Nachfrageausfall war in erster Linie der Umsatz mit Uhren, Wohnungseinrichtungen, Nahrungsmitteln sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten betroffen.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 Tonnen		Werte in Mio Fr.	
	1. Halbjahr 1978	1979	1. Halbjahr 1978	1979
Rohstoffe,				
Halbfabrikate	1 613	1 976	8 054.1	8 619.4
Energieträger	32	42	16.4	18.3
Investitionsgüter	196	206	6 866.2	7 077.9
Konsumgüter	247	256	5 921.1	5 626.7
Total	2 088	2 479	20 857.8	21 342.3

Die Lieferungen der Metallindustrie weiteten sich bei nahezu konstantem Mittelwert nominal um 236.0 Mio Fr. oder 2.2% und real um 2.1% aus, wobei neun Zehntel der Wertsteigerung von den Ergebnissen des ersten Quartals herrührten. Im Vergleich zum ersten Halbjahr 1978 wurden vor allem mehr elektrische Maschinen und Apparate (+119.3 Mio oder 5.5%), optische und feinmechanische Geräte (+57.5 Mio oder 8.7%), nichtelektrische Maschinen (+34.6 Mio oder 0.8%) und Aluminium (+21.5 Mio oder 10.2%) ausgeführt. Uhren dagegen bedeutend weniger (-138.8 Mio oder 8.5%; real: -19.2%). Dem Volumen nach erzielten Aluminium (+25.3%), optische und feinmechanische Geräte (+13.9%) sowie elektrische Maschinen und Apparate (+6.7%) die höchsten Wachstumsraten. Bei geringfügig vermindertem Mittelwertindex stieg der Export der chemischen Industrie nominal um 3.1% (+133.3 Mio) und real um 3.2%; das zweite Vierteljahr war an der Werterhöhung zu drei Vierteln beteiligt. Ausgedehnt haben sich dabei insbesondere die Verkäufe von Produkten der Gruppen «andere chemische Erzeugnisse» (+80.0 Mio oder 6.6%), Farbstoffe (+35.5 Mio oder 5.6%) und ungeformte Kunststoffe (+27.3 Mio oder 14.2%), abgeschwächt indessen jene von Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (-16.0 Mio oder 5.7%). Real verzeichneten die ungeformten Kunststoffe (+28.2%), Kosmetika und Parfümerien (+14.7%) sowie Farbstoffe (+14.6%) die grösste Zuwachsrates, wogegen sich die Pharmazeutika am stärksten zurückbildeten (-9.2%). Die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung nahm dem Werte nach um 25.8 Mio Fr. oder 1.7% und real um 8.2% zu, dies bei einem um 6.0% verringerten Preisniveau. Erweiterten Sendungen von Garnen aus Chemiefasern (+26.3 Mio oder 11.4%) und Baumwolle (+11.9 Mio oder 15.8%) sowie Chemiefasern (+7.1 Mio oder 16.6%) standen dabei vor allem Minderumsätze mit Bekleidungs- und Konfektionswaren (-15.8 Mio oder 8.7%) sowie Wirk- und Strickwaren (-9.2 Mio oder 6.2%) gegenüber. Dem Volumen nach ist der Zuwachs bei den Garnen aus Baumwolle (+37.6%) und Wolle (+22.9%) hervorzuheben. Der Absatz der Nahrungs- und Genussmittelindustrie sank um 20.3 Mio oder 2.9%. Da ihr Mittelwertindex um 1.1% zurückging, belief sich die reale Abnahme auf 1.8%. Beträchtliche Einbussen ergaben sich beim Versand von Suppen und Bouillon (-20.8 Mio oder 34.2%) sowie Käse (-13.0 Mio oder 5.9%), wogegen jener von Tabakfabrikaten um 16.8 Mio Fr. oder 13.7% stieg.

Geografische Verteilung (s. Tabelle III)

Die Wertsteigerung der Einfuhr beruhte ausschliesslich auf den im Vergleich zum ersten Semester 1978 um 9.1% erhöhten Zufuhren aus dem europäischen OECD-Raum (+1504.0 Mio Fr.), woran die EWG zu mehr als neun Zehnteln beteiligt war (+1379.5 Mio oder 9.4%). Ausgeweitet haben sich dabei in erster Linie die Bezüge aus der Bundesrepublik Deutschland (+541.3 Mio), Italien (+332.9 Mio), Frankreich (+330.2 Mio), Belgien-Luxemburg (+141.7 Mio) und den Niederlanden (+128.5 Mio), vermindert dagegen jene aus Grossbritannien (-103.6 Mio). Am Wertanstieg der Importe aus der EFTA (+100.0 Mio oder 6.5%) partizipierten vor allem jene aus Schweden (+47.4 Mio) und Österreich (+39.7 Mio). Bei den aussereuropäischen OECD-Ländern (-16.6 Mio oder 0.7%) standen geringeren Eindeckungen in den USA (-20.8 Mio) bedeutendere Zulieferungen aus Japan (+12.1 Mio) gegenüber. Die Käufe aus den Nicht-OECD-Staaten sanken um 240.5 Mio oder 8.6%, was zu einem beachtlichen Teil von der vor allem durch die Sowjetunion (-92.3 Mio) bedingten Abnahme der Bezüge aus den Staatshandelsländern (-152.1 Mio oder 18.7%) herrührte. Im Bereich der Entwicklungsländer (-95.7 Mio oder 4.9%) wurde namentlich weniger aus den Arabischen Emiraten (-77.8 Mio), dem Iran und Argentinien eingeführt, mehr dagegen aus Algerien (+55.7 Mio Fr.) und Libyen.

Bei der Ausfuhr verzeichneten die Lieferungen nach den OECD-Staaten eine Zunahme (+888.2 Mio Fr. oder 6.0%) und jene nach den Nicht-OECD-Ländern eine Rückbildung (-403.8 Mio oder 6.8%). Der stärkste Zuwachs entfiel auf die EWG (+911.6 Mio oder 9.2%), woran vor allem der Versand nach der Bundesrepublik Deutschland (+454.3 Mio), Italien (+235.9 Mio), Belgien-Luxemburg (+81.9 Mio) und Grossbritannien (+81.6 Mio) beteiligt war. Der Exportrückgang nach der EFTA (-58.3 Mio oder 2.9%), der insbesondere von der Einbusse mit Österreich (-36.2 Mio) herrührte, hielt an. Bei den übrigen europäischen OECD-Ländern standen höheren Verkäufen nach Spanien (+31.2 Mio) geringere Umsätze mit der Türkei (-30.5 Mio) gegenüber. Im Bereich der ausser-europäischen OECD-Staaten (+20.4 Mio oder 0.9%) weitete sich der Absatz nach Japan deutlich aus (+73.0 Mio), wogegen jener nach den USA (-50.1 Mio) und Kanada (-20.1 Mio) sank. Die Verminderung der Ausfuhren nach dem Nicht-OECD-Raum beruhte auf dem Umsatzverlust mit der OPEC (-497.2 Mio oder 27.5%) und den Staatshandelsländern (-137.8 Mio oder 13.1%), der durch die Mehrverkäufe nach den Nicht-Öl-Entwicklungsländern (+230.1 Mio oder 7.8%) abgeschwächt wurde. Im einzelnen gingen bei den Entwicklungsländern hauptsächlich die Sendungen nach dem Iran (-250.6 Mio), Nigeria, Libyen und Togo zurück, wogegen jene nach Saudi-Arabien (+49.8 Mio) und Süd-Korea (+49.6 Mio) am stärksten anstiegen. Bei den Staatshandelsländern wiesen die Exporte nach der Sowjetunion (-48.6 Mio) und Rumänien (-46.3 Mio Fr.) die grösste Abnahme auf.

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss mit einem Defizit von 4602.8 Mio Fr., was 599.2 Mio oder 15.0% mehr waren als im ersten Halbjahr 1978. Der Fehlbetrag mit der EWG vergrösserte sich um 467.9 Mio oder 9.8% auf 5240.0 Mio Fr., während der Ausfuhrüberschuss mit der EFTA (290.5 Mio) um mehr als einen Drittel (-158.3 Mio) zurückging. Der aus dem Warenverkehr mit den ausser-europäischen OECD-Staaten resultierende Aktivsaldo stieg innert Jahresfrist von 2.7 Mio auf 39.7 Mio Fr. Im Handel mit den Nicht-OECD-Staaten nahm der Exportüberschuss um 163.3 Mio oder 5.1% auf 3015.1 Mio Fr. ab. Dabei lag das Aktivum mit den Entwicklungsländern (2650.3 Mio) um 171.4 Mio oder 6.1% unter dem entsprechenden Vorjahreswert, jenes mit den Staatshandelsländern (251.5 Mio) dagegen um 14.3 Mio Fr. oder 6.0% darüber.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen)
Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
	Einfuhr 1. Halbjahr 1979	Ausfuhr 1. Halbjahr 1979	Einfuhr 1. Halbjahr 1979	Ausfuhr 1. Halbjahr 1979
OECD-Länder	20369.2	15766.4	7.9	6.0
- OECD-Europa	18023.7	13381.2	9.1	6.9
- EWG	16060.4	10820.4	9.4	9.2
BR Deutschland	6639.9	4211.7	8.9	12.1
Frankreich	3060.2	1887.7	12.1	1.6
Italien	2389.4	1579.7	16.2	17.6
Niederlande	929.4	624.2	16.0	4.2
Belgien-Luxemburg	1011.7	661.2	16.3	14.1
Grossbritannien	1777.0	1525.8	- 5.5	5.7
Dänemark	199.1	269.1	2.7	- 6.9
Irland	53.7	61.0	6.1	58.9
- EFTA	1635.7	1926.2	6.5	- 2.9
Österreich	872.9	972.3	4.8	- 3.6
Norwegen	86.6	184.4	10.0	- 8.2
Schweden	474.6	443.0	11.1	- 2.3
Portugal	58.6	166.7	- 2.8	- 3.8
Finnland	127.1	154.4	11.9	8.2
Island	15.8	5.5	-30.4	- 9.8
- übrige	327.6	634.5	8.1	2.3
- Ausser-europäische OECD-Länder	2345.5	2385.2	- 0.7	0.9
USA	1557.3	1398.1	- 1.3	- 3.5
Kanada	92.6	179.2	- 3.8	-10.1
Japan	653.1	624.8	1.9	13.2
Australien/Neuseeland	42.5	183.1	- 9.0	10.6
Nicht-OECD-Länder	2560.8	5575.9	- 8.6	- 6.8
- Entwicklungsländer	1838.5	4488.8	- 4.9	- 5.6
davon: OPEC-Länder	531.7	1311.6	- 2.7	-27.5
- Staatshandelsländer	659.3	910.8	-18.7	-13.1
- europäische	612.0	821.8	-19.9	-13.8
- asiatische	47.3	89.0	- 0.6	- 6.1
- Südafrika	63.0	176.3	13.1	0.7
Insgesamt	22930.0	21342.3	5.8	2.3

¹⁾ Ländergruppen gemäss OECD-Schema «Statistiques du commerce extérieur. Série A»
(Ausnahme: Vietnam ab 1. 1. 1977 unter den Entwicklungsländern ausgewiesen)

Beteiligung der Schweiz an der europäischen Klärschlammforschung im Rahmen der COST

Am Sitz des Rates der Europäischen Gemeinschaften unterzeichnete am 26. Juli 1979 Botschafter Claude Caillat, Chef der Schweizerischen Mission bei den EG, im Namen der Schweiz ein Abkommen über die Durchführung eines als COST-Aktion 68bis bezeichneten Forschungsprogramms. Diese COST-Aktion bezweckt die Koordination von Forschungen über Verfahren zur Behandlung, Beseitigung und Verwertung von Klärschlamm in Belgien, der Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Schweden, der Schweiz und dem Vereinigten Königreich. Neben der internationalen Abstimmung der Klärschlammforschung sollen im Verlauf der COST-Aktion 68bis die verschiedenen durch den Klärschlamm bedingten Wirkungsketten in der Umwelt erfasst sowie gemeinsame Grundlagen für den Erlass von Grenzwerten im Umweltschutzbereich vorbereitet werden. Das neue Programm führt die erfolgreiche Zusammenarbeit von 33 Laboratorien in 13 europäischen Staaten fort, die im Rahmen der früheren COST-Aktion 68 durchgeführt worden war.

Institutionell beruht die COST-Aktion 68bis auf einem völkerrechtlichen Vertrag zwischen den Europäischen Gemeinschaften, Finnland, Norwegen, Österreich, Schweden und der Schweiz. Integrationspolitisch von Bedeutung ist dieses Abkommen – das auch den übrigen der 19 Staaten, die in der COST zusammenarbeiten, zur Unterzeichnung offensteht – weil die EG hierbei erstmals im Rahmen der COST an die Stelle ihrer Mitgliedstaaten tritt. Das Abkommen ist schweizerischerseits unter der Leitung von Minister Franz Blankart, Chef des Integrationsbüros EDA/EVD, ausgehandelt worden.

Participation de la Suisse au programme européen de recherche sur les boues d'épuration dans le cadre COST

Au siège du Conseil des Communautés européennes, l'Ambassadeur Claude Caillat, chef de la Mission suisse auprès des CE, a signé, le 26 juillet 1979, au nom de la Suisse, un accord de recherche concernant l'exécution de l'Action COST 68bis. Cette Action a comme but la coordination des recherches entreprises dans les domaines du traitement, de l'élimination et de l'utilisation des boues d'épuration par la République fédérale d'Allemagne, l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse. Outre la concertation internationale des recherches en matières des boues, l'Action COST 68bis prévoit de discerner les effets causés par les boues d'épuration dans l'environnement. En plus, il s'agit de préparer de futures bases communes pour la promulgation de valeurs limites dans le domaine de la protection de l'environnement. Le nouveau programme poursuit la collaboration fructueuse à laquelle avaient participé, dans le cadre de la précédente Action COST 68, 33 laboratoires de 13 pays européens.

D'un point de vue institutionnel, l'Action COST 68bis se base sur un traité entre les Communautés européennes, l'Autriche, la Finlande, la Norvège, la Suède et la Suisse. L'accord est d'ailleurs également ouvert à la signature des autres 19 Etats collaborant dans le cadre COST. Comme c'est la première fois que la CE se substitue, dans le cadre COST, à ses Etats membres, cet accord revêt une certaine importance dans le domaine de la politique de l'intégration. Les négociations ont été dirigées, pour la Suisse, par le Ministre Franz Blankart, chef du Bureau de l'intégration DFAE/DFEP.

Wirtschaftsgespräche Schweiz-Rumänien

Am 27. Juli ist in Bukarest die Sitzung der Gemischten Kommission Schweiz-Rumänien, die zahlreichen handelspolitischen Problemen sowie Fragen der Ausweitung der wirtschaftlichen und industriellen Zusammenarbeit zwischen Firmen und Organisationen beider Länder gewidmet war, mit der Unterzeichnung eines Protokolls zu Ende gegangen. Begleitet vom schweizerischen Geschäftsträger Wernli und einem Vertreter des Vororts der schweizerischen Handels- und Industrie-Vereine hat der Leiter der schweizerischen Delegation, Botschafter C. Sommaruga, einen eingehenden Meinungsaustausch mit verschiedenen Regierungsmitgliedern, darunter dem Vizepräsidenten des Ministerrats, Aussenhandelsminister Burtica, Aussenminister Andrei sowie dem Minister für Maschinenbau Avram gepflogen. Die Gespräche waren hauptsächlich der Prüfung konkreter Projekte im Bereich der industriellen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern und auf Drittmarkten gewidmet.

Entretiens économiques Suisse-Roumanie

Par la signature d'un protocole a pris fin le vendredi 27 juillet à Bucarest la session de la Commission mixte économique Suisse-Roumanie, qui a porté sur nombre de problèmes de politique commerciale et sur l'élargissement de la coopération économique et industrielle entre entreprises et organisations des deux pays. L'Ambassadeur Sommaruga, qui dirigeait la Délégation suisse, accompagné du chargé d'affaires suisse Wernli et du représentant du Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, a eu des entretiens approfondis avec plusieurs membres du gouvernement roumain, notamment avec le vice-président du Conseil et ministre du commerce extérieur Burtica, le ministre des affaires étrangères Andrei et le ministre des constructions de machines Avram. Ces pourparlers ont surtout été consacrés à l'examen de projets concrets de coopération industrielle entre les deux pays y inclus dans des pays tiers.

Republik Irland (Eire)

Postanweisungsverkehr

Ab 1. August 1979 sind Postanweisungen nach der Republik Irland (Eire) in Irischen Pfund und nicht mehr in Pfund Sterling auszustellen.

République d'Irlande (Eire)

Service des mandats de poste

A partir du 1^{er} août 1979, les mandats de poste à destination de la République d'Irlande (Eire) devront être établis en livres irlandaises et non plus en livres sterling.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

SI Baumannière Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 16 août 1979, à 18 h., à la salle de la Caisse d'Epargne du Valais, à Crans (bâtiment Charvettes)

avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre (027 55 88 33).

Pour le conseil d'administration:
René Antille

Pirelli S.p.A.

Certificats au porteur de la Société Nominée de Genève
(N° de valeur 576.550)

Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie le dividende de l'exercice 1978, soit Lit. 45.- brut par action, net Lit. 31.50.

En conséquence, le coupon n° 20 des certificats au porteur mis en circulation par la Société Nominée de Genève sera payable dès le 30 juillet 1979 aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, à raison de fr. 0.05 net par action.

Genève, le 25 juillet 1979

Société Nominée de Genève

Société des Hôtels de Villars, Villars-sur-Ollon

Le dividende de l'exercice 1978/1979 est payable dès le 2 août 1979, contre remise du coupon n° 3 de l'action, par 5% brut, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, auprès du Crédit Foncier Vaudois à Lausanne et ses agences.

Lausanne, le 31 juillet 1979

Société des Hôtels de Villars

Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs



Gummistempel
Numéroteurs
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft –
Inserieren Sie!

Schlechte Luft? Hitze?



In Läden, Restaurants, Büros und Werkstätten sorgen

RIELLO-Klimageräte
von ANSON für angenehme Kühle, individuell regulierbar. Rasch montiert, ab 1250 kcal/h, 220 V, 550 W, Fr. 129.-.
Lüftung, Sanitär-, Elektrofachgeschäfte und
ANSON AG 8003 Zürich
Aegerlienstr. 56 01359512

Accidents
Helvetia-Unfall
Indfortund
Generalagentur
Walter Schneider

In unserem Helvetia-Geschäftshaus, Frutigenstrasse 6,

3601 Thun

(beim Bahnhof, in Richtung Zentrum) vermieten wir auf Herbst 1979

Büroräume

auch geeignet für Arzt- oder Zahnarztpraxen, Notariate, Verwaltungen, Sekretariate usw.

- 170 m² im 3. OG
- 300 m² im 4. OG
- Unterteilung nach Wunsch
- voll klimatisierte Räumlichkeiten
- 2 Lifts (Personen/Waren)
- Autoeinstellhalle
- langjähriger Mietvertrag möglich

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Herr W. Schneider

Frutigenstrasse 6, 3601 Thun
Telefon 033 23 33 33



Inserate erschliessen den Markt

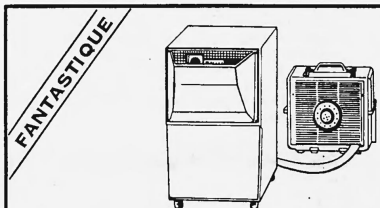
PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS

1^{er} août 1979

Emission: Fr. 1541.-
Reprise: Fr. 1336.-



Fonds de Participations
Foncières Suisses
Genève



AUJOURD'HUI CHAUD — DEMAIN A L'AISE

Notre climatiseur "SPLIT-SYSTEM" peut être installé par vous-même sans problème.

PLUS SIMPLE VOUS NE TROUVEZ PAS

Dans notre vaste programme, vous trouverez un appareil adapté à chacun de vos besoins, dès Frs 1350.-

Téléphonez-nous au (022) 32 20 50, nous vous conseillerons avec plaisir.

18, rue des Pâquis - 1201 Genève

HUBER AIR CONDITIONNÉ S.A.

Persönliche Darlehen für alle und für jeden Zweck

So einfach ist es bei Prokredit. Sie erhalten das Geld innert minimaler Zeit mit einem Maximum an Diskretion.

Dazu sind Sie im Ablebensfall versichert. Ihre Erben werden nie belangt; unsere Versicherung zahlt.

Darlehen von Fr. 1.000.- bis Fr. 30.000.- ohne Bürgen. Ihre Unterschrift genügt.

Bereits 1.115.000 Darlehen ausbezahlt. Wenden Sie sich nur an:

Bank Prokredit
8023 Zürich, Löwenstrasse 52
Tel. 01-221 27 80

auch in: Basel, Bern, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn

Ich wünsche Fr. _____
Name _____ Vorname _____
Strasse _____ Nr. _____
PLZ _____ Ort _____